

PENANG IMPRESSES AL-AQSA IMAM

pg 3



உடல் ஊன்முற்றோர் தொழில்முனைப்பு கண்காட்சி

பக்கம் 3

檳首办2018 APMG 料吸引千万经济效益



pg 1



Mutiara bulletin



FREE

December 1 - 15, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Legal action on Pulau Jerejak reports

Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has expressed surprise at the speed in which Penang Barisan Nasional (BN) chairman Teng Chang Yeow knew that Lim had sent a notice of demand to The Star for printing what he described as lies by Teng.

Lim said this at a press conference on Nov 24 to reveal that he had instructed his lawyers to send a notice of demand for defamation against The Star.

Teng had told the media at a press conference on Nov 23 that Lim had initiated such legal action.

"Only The Star and I would be privy to this information. This validates everyone's suspicion that the mainstream media and BN have such a close rapport. Even my colleague here, Jagdeep Singh, only knew about this action this morning when I told him," Lim said.

Lim's lawyer Mureli Navartnam had issued the notice of action for defamation in respect of an article titled "Pulau Jerejak Land Sale Questioned" published in The Star newspaper and The Star Online on Nov 16.

The notice of action was addressed to Star Media Group Berhad and two employees.

Earlier, on Nov 21, Lim had given Teng 48 hours to show proof of his allegations over the Pulau Jerejak land sale issue.

However, Teng has refused to show-proof and replied that he would only-unfold the details of the 2013 deal-where he said Lim rejected a RM220 million profit guarantee for Penang Development Corporation (PDC) -"one after another" or as The Star headline says "bit by bit".



"BN newspapers in the English and Malay media have no public credibility or integrity," Lim said.

"Teng should be reminded that this is not a game or some strip-tease show but a serious allegation that the Chief Minister rejected a deal that could have earned PDC a RM220 million profit guarantee. If he is serious, he should show proof now and not 'play-play'. By refusing to do so, Teng shows how unprincipled and irresponsible he is and completely unfit to be a political leader," Lim said.

Referring to another report, Lim said: "The Star has consistently not only published lies but also created lies especially about one flood victim who died when all other newspapers reported the death as an accident because at the time of death, there was no rain

yet."

The defamatory statements and false allegations on Nov 16 are as follows:-

"The rejection of the joint-venture agreement caused PDC to lose about RM220mil in profit guarantee and also the authority over its land on Pulau Jerejak," said Teng.

Quoting "reliable" PDC sources, he said the agreement inked in December 2013 had a potential profit guarantee of up to RM450mil based on a gross development value of RM1.5bil.

He said the Chief Minister, who is also PDC chairman, had, however, rejected the 2013 agreement between Tropical Island Resort Sdn Bhd (TIRSB) and Ideal Property.

"Why did Lim keep silent over his rejection of the joint-venture agreement but decided to sell PDC's 49%

stake in Pulau Jerejak to Ideal Property's subsidiary?" Teng was quoted as saying by The Star.

TIRSB was formed in 1997 with PDC taking a minority 49% stake with an investment of RM15.44 million and UDA the remainder 51%.

In 2001, BN and Gerakan betrayed Penangites by selling 80 acres of land out of 895 acres in Pulau Jerejak at RM12.95 million to TIRSB, when the then market price was RM 47.6 million, a loss of RM 34.6 million.

"Once again the Pakatan state government had rehabilitated and saved a failed BN project as well as recouped our investment, loans and losses. We recoup back our RM4.4 million loan and the amount invested of RM15.44 million by selling for RM156 million. We also disposed of our 49% stake in a loss-making company, TIRSB that had recorded book losses of RM40 million losses at end 2015, to secure a profit of RM140.6 million that is nearly 10 times over our initial investment," Lim said.

In concluding, Lim referred to the matter as "a clear case of sour grapes when Gerakan attacks the sale because they failed to do what we have done by recouping the RM15.44 million investment and the RM4.4 million loan. More importantly Gerakan should be ashamed of themselves for selling out Pulau Jerejak as early as 1997".

"This is a classic case of a 'thief shouting thief'! Despite this remarkable turnaround of also recording a profit of RM140.6 million that is nearly 10 times the amount invested, Gerakan and BN Penang continues to attack us for selling out on Pulau Jerejak to the BN Federal Government. Are they not part of BN?" he asked.

Do not lose faith, stand up

CHIEF Minister Lim Guan Eng has expressed shock that a cartoon exhibition needed the presence of the police Federal Reserve Unit (FRU).

"Have we come to this stage?" he said in response to questions from members of the media on Nov 30.

Lim was asked how the state is going to handle situations like when cartoonist Zunar's exhibition at the concourse in Komtar was destroyed in a ruckus on Nov 25.

"We will discuss how we are to ensure that public space is safe for the public. Any efforts

to prevent any event to be held should best be left to the police. We may or may not agree with what the police are doing but the only thing is to have the authorities to take action. They should not allow intervention, especially physical threats from gangsters and hooligans," he said.

"The people of Penang have to remain brave, have courage to stand firm. I remember six years ago when these hooligans were even attacking reporters on the bridge. One of them was physically attacked and yet no action was taken.

"Sometimes, it is necessary and important to remind the people of Penang to look at the real face of the hooliganism and gangsterism. This is the real face. They attack you. They hit you and they assault you. For them, the only freedom they believe in is the freedom to lie. We accept real freedom," Lim added.

Referring to the ruckus, Lim said the police were present and they arrested two of the suspects.

"We can only ask them to enhance security. We should not lose faith. For example, at the Speaker's Square which was set up eight years ago, we thank the police for not interfering. The challenge is to maintain order and peace against those gangsters who use violence to try and disrupt peaceful gatherings."

Lim added Zunar's cartoon exhibition was held in a public area and the public has the right.

"The people must not back



Despite efforts of the police, the demonstrators still managed to create ruckus and destroyed a few of Zunar's cartoons which were on display.

down, stand up and show that you will not bow to their threats and bullying. Or else, the freedom we have fought so hard for will be taken away," he said.

"We should not allow hooliganism and gangsters to dictate the way we live. We want to live in peace. We do not want to live under threats. We will discuss further with government leaders and the police on this."

Zunar's exhibition ended suddenly after a group of between 20 and 30 people stormed the event at about 2.45pm, less than three

hours after its opening.

On Nov 26, Zunar was arrested under Section 4 (1)(c) of the Sedition Act 1948, at about 6pm when he turned up at George Town district police headquarters in Patani Road upon the request of the police.

He was released on Nov 27 on police bail.

Zunar said his paintings were not politically motivated.

His exhibition, themed "Fight Through Cartoon", depicts happenings and events in the country involving Malaysians.

Court sets March 27 for graft trial

CHIEF Minister Lim Guan Eng's corruption trial will start from March 27 next year.

High Court judge Datuk Hadhariah Syed Ismail on Dec 6 set the dates for the case to be from March 27 to 31, April 10 to 14, April 24 to 28, May 15 to 19, May 29 to June 2, June 13 to 16 and July 17 to 21.

But the prosecution and defence have also been ordered to submit all relevant documents for the case by Jan 6.

"I want the prosecution and defence to come out with the agreed facts and issues to be tried and get all documentations ready. Please do not waste the court's time.

"The prosecution must be ready. We cannot delay anymore. Please be ready by Jan 6 for case management," she said.

The prosecution team had earlier told the court they were having some issues with their 13,000 documents that they previously failed to index.

She said the dates set for the trial will not be delayed or postponed as the prosecution will be calling 60 witnesses for the trial.

"Get everything ready by Jan 6 because I don't want any further delay," Hadhariah said.

Meanwhile, Gobind Singh, who leads the defence team, said they will prepare the statement of defence and submit it before the trial starts.

Dec 6, was the case management for Lim's case but only his team of lawyers, led by Gobind, were present at court on the day..

Lim and businesswoman Phang Li Khoo were charged with graft over his house purchase deal last year.



BY: ME

Penang's harmony impresses Al-Aqsa imam

THE imam of Al-Aqsa Mosque in Jerusalem, Ali Omar Yacoub Ab-basi, was in Penang for a visit and performed his prayers at the Masjid Kapitan Keling on Nov 29.

After the prayers, the Muslim congregation praised the administration of Penang led by Chief Minister Lim Guan Eng to the imam.

That made Ali Omar curious to meet Lim and he subsequently made a courtesy call on Lim at his office on Nov 30.

Accompanying Lim at the private meeting were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon and exco member Datuk Abdul Malik Kassim.

"The people in Penang live in

harmony and there is full respect for Muslims and as well as non-Muslims. I can see that the people live in peace and are very supportive of the state," Ali Omar said as he praised Penang.

"We welcome Imam Ali Omar who is a very brave man to Penang. Jerusalem is under threat due to the Israeli occupation. We also pray for his safety and security. Under the Israeli occupation, we do not know what can happen," Lim said.

Imam Ali Omar (left) receiving a souvenir from Lim while Mohd. Rashid (third from left) and Malik look on.



Police should impose stringent checks for gun licences

CHIEF Minister Lim Guan Eng has urged the Inspector-General of Police to impose stringent mental health checks on those applying for or being given gun licences.

"We need a more stringent policy so that other tragic incidents can be avoided," Lim said on Dec 3 after visiting the family of the late Choi Hon Ming, 32, who was one of the shooting incident victims that happened on Dec 1 at the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway.

Lim offered words of comfort to Choi's family members at the Batu Gantung Funeral Parlour.

Choi's elder sister, Poh Peng, shared that she was the last person to see Choi.

"My only brother dreamt of opening his own balloon concept shop and provide professional clown and mascot services. That evening, he was on his way to set up an event and it is really hard for me to accept this sudden loss."

According to her, Choi had registered his marriage and his wife, who is currently working abroad, is on her way home.

"My brother is a happy go lucky guy. For his funeral, his friends are planning to release 32 helium balloons to signify his age and they are also planning to come in clown costumes to remember the jovial person that Choi was," a deeply saddened Poh Peng said amid tears.

Choi's father, Wee Hong, 75, related to Lim and exco member Lim Hock Seng how he felt at losing his only son.

Choi was killed when a single bullet hit him in the chest.

Lim handed over a token sum to the family and spent some time chatting with them.

Lim also visited the family of Senthil Murugaiah who was also killed in the shootout incident.



Wee Hong and his wife are touched by the Chief Minister's visit.



Lim comforting Senthil's widow L. Thatchayani as Hock Seng (second from left) looks on.

The chief minister, who was accompanied by exco member Lim Hock Seng, also contributed bereavement payment to Senthil's family.

"I have no words to describe what the family is going through as Senthil was an innocent victim in this tragedy," Lim said.

Chief Minister visits shooting victims



Lim comforting Bunisa at the ICU.

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Dec 2 visited the victims of the shooting incident which took place at Tun Dr Lim Chong Eu Expressway.

Lim, accompanied by state Health Director Datuk Dr M. Sukumar also visited RTM's cameraman Mohamad Amirul Amin Mohamed Amer, 27, who was injured in the left shoulder after he was hit by a stray bullet.

He is being treated at the intensive care unit of the Penang General Hospital.

Lim also met Amirul's mother, Bunisa Mohd Ali, 58, and the families of the other victims.

"I am at the hospital to express my sympathies to all affected," he said.

"Please wait for the full report from the police and most importantly the public should not speculate," he told reporters present at the hospital.

Inspector-General of Police Tan Sri Khalid Abu Bakar and George Town police chief ACP Mior Faridalathrash Wahid also visited the victims.

In the incident which happened at 7.30pm on Dec 1, three people were shot dead and four wounded, with one in critical condition.

Discover nature at Entopia



Entopia – at Jalan Teluk Bahang.

Story by **Danny Ooi**

Pixs by **Darwina Mohd Daud**

ENTOPIA – a tropical sanctuary for our planet's little denizens from those that fly freely in the air to the ones that creep stealthily beneath the ground.

Lets journey into this magical paradise in Teluk Bahang which promises an unforgettable experience that cannot be found anywhere else in the country.

Besides, discover the unsung heroes of our natural world with a lot to discover from outdoor adventurers to cavernous mysteries and a multi-storey indoor Discovery Centre.

Entopia's chief of sales, marketing and communications May Ang told the Buletin Mutiara crew that were invited to a tour of the farm on Nov 2.

Also present were Entopia's head of marketing and communication, Jonathan Tan.

"At the Indoor Discovery Centre, discover the Pandora Forest, where you can let your imagination run wild in this fantasy world of butterfly myths and legends.

"Experience the butterfly transformation and see what it takes to become the most beautiful insect in the world!" Ang said, adding that there were more than 15,000 free-flying butterflies and 300-400 dragonflies at any one time.

In another note, she said at the Lumino City the butterflies light up your way through this magical exhibit.



Students from Tenby School having fun with the butterflies.

"Get up close to the stars of Entopia," she added.

During the tour, our group was also taken to "meet up" with Entopia's nature ambassadors, Orni (The Happy Explorer), Juro (The Little Genius), Dragon (The Cheeky Prancer), Toro (The Nature Policeman) and Tacca (The Caring Little Sister).

The other park attractions at the Natureland Outdoor Gardens were Mystery Cave, Tiger Trail, 'Montane' Pass, Home Tree, Grassland, Aroma Trail, Butterfly Vista and Davis's Garden.

At the Home Tree, visitors present get to experience and witness the release of the first flight of farm-bred butterflies.

Nature Activity Section heads Edemun Ramez was around to guide them on this wonderful experience.

Ang shared that the five great ways to discover nature at Entopia were Relax and Observe, Conquer

Your Fears, Be Bold, Dine With Nature and Expand Knowledge Of Nature.

"Take the challenge and join our various nature activities. Each activity is tailored specially to help you discover and experience nature in a whole new way," she said.

Check out Entopia at No. 830 Jalan Teluk Bahang, Penang.

Visiting hours:
Open daily from 9am-7pm
(Last entry: 5.30pm).

Admission Rate:
Adult - RM49
Child - RM29
(4 -12 years old)
Senior Citizen - RM 29
(60 years old and above)

For more details, call 604-8888111/www.entopia.com

AROUND TOWN

PESTA PULAU PINANG

HIGHLIGHTS of the month-long Pesta Pulau Pinang, from Nov 26 – Jan 1, 2017 (6pm–12am), include boxing, muay Thai, interesting exhibitions of antique keris, International Cat Show and various stalls selling local products. The popular Euro Fun Park will also make a comeback this year. Further details, contact organiser JKN Pulau Pinang at www.jkn.penang.gov.my.

PESTA DRAGON BOAT RACE

THIS event is held in conjunction with Pesta Pulau Pinang and is a tradition to honour the "spirit of the dragon" and the spirit of unity as they work together as a team for one common purpose. Enjoy a weekend of pulsating thrills and spills to the tune of vigorous beating of drums, strong thrust of oars and various stage performances as the dragon boat teams battle it out to be the champion. Venue: Teluk Bahang Dam, Dec 10–11 (9am–5pm). Details, call Penang International Dragon Boat Festival (PIDBF) committee at 04-650 5136/04-261 9012, or visit www.penangdragonboat.gov.my

CHRISTMAS PARTY

THE Family Hope Welfare Association, which helps widows, single mothers and needy families, is seeking donations for a charity Christmas party for the underprivileged at the Caring Society Complex in Penang on Dec 10. The association will also give out hampers, school uniforms and other items to the poor during the event. Those wishing to contribute can call Peter (013-4845522), or Agnes (017-4799024), or Timothy (016-4867130).

LION DANCE

JOIN line dance sessions every Friday from 8.15pm to 9.45pm and piloxing (a combination of pilates and boxing workout) every Sunday from 5pm to 6pm at Udini Square. Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details, contact Helen at 04-2288209 / 013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

Early Christmas in Padang Kota



Chow and his wife enjoying the show put up to entertain guests.



Children enjoying themselves in a song and dance.

Story and pix by **Chan Lilian**

PADANG Kota folk were thrilled that instead of having their annual Christmas party at the New World Park, they got to celebrate with their assemblymember, Chow Kon Yeow, at a posh, new hotel in Relau on Dec 3.

"There are many things we can do to show our love to our community where we live and work," Chow said in his speech.

The guests at the event were from charity homes and the underprivileged community from Taman Manggis and

Kedah Road flats low-cost housing.

"Let's bring joy, hope and harmony to our family, our friends at work, relatives, neighbours, even strangers. We need to show our love and care so that our community is a loving one and we can bring joy to these individuals or families who need it most," he said.

"The state cannot do everything. The state sometimes needs help as we cannot reach out to everyone. Associations and community leaders are important. There are many associations that play a role in reaching out to the people, who en-

sure that our people are filled with love. I am sure there are still many who are left behind. So, if anyone who thinks we as ADUN can help, please do not hesitate to ask my service centre in Kedah Road flats to help out," he added.

The theme of the event was "Hope, Harmony and Joy to the community" and the spirit of Christmas was in the air.

Mothers were pampered with a make-over session where they had their make-up and hair done by professionals.

After that, they also got their photos taken with their children.

Earlier, the children had fun participating in various games and also dancing. Balloon artists sculptured cute balloon hairbands for them and the children looked adorable in them.

The underprivileged community was not forgotten in this season of giving with hampers handed out to them.

Also present were Chow's wife Tan Lean Kee, Pengkalan Kota assemblymember Lau Keng Ee and others.

Boon for school bus operators

FOR the first time in Penang, the 770 school bus operators in the state received a cash incentive from the state government as a measure to help them cope with the rising costs of maintenance.

Chief Minister Lim Guan Eng, in a ceremony at the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) Auditorium on Dec 3, presented the cash incentive amounting to RM600 to each school bus operator registered with the Land Public Transport Commission (SPAD).

For the following year, the same amount would be divided into two separate payments for them.

According to the chief minister, the incentive from the state government is a token of appreciation for the services rendered by the school bus operators for the students who

rely on public transportation to go to schools.

"This is the first incentive of its kind in the country. The amount might not be much but it is a token of the state government's concern and care for school bus operators in the state who are facing the ill effects of our economic downturn," Lim said.

A total of RM462,000 was given out to 354 registered school bus operators on the island and 416 on the mainland.

Others at the event included Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, state exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) as well as Bagan Dalam assemblymember A. Thanasekharan.

Penang government caring, hope Putrajaya will help too

THE school busmen of Penang said a big "thank you" to the Penang state government for its token of appreciation.

"Although RM600 is not much to many people, for us the bas sekolah operators, it means a lot. We can use the money to maintain our buses and at the same time, it is also a gesture that shows that the Penang state government cares about our welfare. Therefore, I advise all of you (the bas sekolah operators) to use the money wisely to maintain your buses so that the children under our care can travel safely to school," Loh Choon Beng (pix), chairman of Persatuan Bas Se-

kolah Pulau Pinang said in his speech at Komtar on Dec 5.

Later, speaking to Bulletin Mutiara, Loh said: "This is the first time in history that bas sekolah operators are getting an incentive from the government. Never in our history have we received this sort of appreciation. I also hope the federal government will recognise our services."

The 770 licensed school bus operators in Penang received RM600 each.

Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech: "As a caring government, we appreciate your services in



looking after our school children. We hope this amount will help you in maintaining your school buses so that our children can travel safely."

Empowering youth to effect change

Story by **Victor Seow**

Pix by **Law Suun Ting**

THE pioneer batch of Penang Young Community Organisers received their appointment letters from Chief Minister Lim Guan Eng during a simple yet meaningful ceremony at the Penang Institute on Nov 26.

The 30 of them, after undergoing a training programme that lasted almost a year, will be tasked to reach out to the youth in addressing various social issues affecting the community.

They are from the five districts throughout the state and will perform their duties as and when needed in their respective districts.

Lim, in his speech at the ceremony, recounted the crucial challenges faced by the people of Penang during these trying times filled with uncertainties.

"We face three main challenges – traffic congestion, the ever rising need for more public and affordable housing and most recently, the changes in our weather that

had resulted in serious flash floods," Lim said.

"The state government is still waiting for the allocation amounting to RM970 million for flood mitigation in Penang. The state contributes more than RM7 billion every year to the federal government in taxes. And we also contribute more than 30% in excess trade to the country," he added.

The chief minister also reminded the task ahead for the 30 youth leaders and expressed his hope that they meet what is expected of them.

"This team is known as Penggerak Komuniti (PEKA) or community organiser because we want the youth of Penang to immerse themselves in community work in society. If you want to be a leader, you have to be a servant," Lim said.

Others at the ceremony included exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng, Bukit Mertajam MP Steven Sim and Machang Bubuk assembly member Lee Khai Loon.



Lim (second from right), flanked by Chong Eng and Sim, observing the youth leaders reciting their oath of service.



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG



**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368



TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 Oktober 2016 hingga 31 Disember 2016

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627

Faks
04-2613453

Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

Penanti abuzz with two upcoming events

Story and pix by **Chan Lilian**

PENANTI will come alive next month when two exciting events are held there.

Assemblymember Dr Norlela Ariffin, accompanied by exco member for Tourism Development Danny Law Heng Kiang and exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community Chong Eng, held a press conference at the Penang state assembly on Nov 24 to announce the two events.

The first one is a Homestay Carnival on Dec 2 which will begin with a forum.

The second one which is part of the Homestay Carnival is the first Street Workout Team Battle to be held in the northern states of Malaysia.

"I wish to thank the Chief Minister for allocating RM1.25 million in the 2017 Penang Budget for the development and upgrading of the homestay in Mengkuang Titi and the upgrading of the football field. In 2016, the state also allocated RM300,000 to upgrade the Kampung Terus river tourism project," Dr. Norlela said.

"In Penanti, we want to improve the stand-



Dr Norlela (centre) with Law and Chong Eng promoting homestay to Penangites.

ard of living for the people but at the same time, maintain the laidback kampung life-style. The state has also invested RM2.3 million for an activity innovation centre where efforts will be put in to research and develop innovative ways to improve the living of the people," she added.

The Homestay Carnival will attract more than 3,000 people in the fishing and cooking competitions, concert by Khalifah, street workout and other sports and recreation activities.

Media reminded to play its role

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Nov 19 hit out at the media for not questioning Penang Gerakan chairman Teng Chang Yeow over his so-called proof on the Penang Development Corporation/Pulau Jerejak issue.

He asked why the media did not ask Teng to show proof of his claims that Lim had rejected the offer that allegedly gave PDC a profit of RM220 million.

"Don't to be a coward, show your proof," Lim told Teng.

"Why does the Chinese press print his statement but not ask him to show the proof that I rejected the offer. Every time Gerakan makes a statement and ask the state to show proof, we show the proof. But why doesn't the Chinese press ask Teng for the proof?" Lim posed.

Earlier, Lim had rebutted Penang opposition leader Datuk Jahara Hamid who claimed that the state manipulated the Penang budget.

"This is a false and baseless allegation. I am disappointed. How can we manipulate these

numbers because the figures are confirmed by the Auditor-General who audited our financial statements?" Lim said.

"The additional amount is for us to carry out development to deal with the economic crisis. Why didn't they criticise the national budget where the federal government only allocated 17.6% for development while we allocated 61.1%?" he said.

In the article by the New Straits Times, it was quoted that an NGO branch adviser had claimed that PDC is a profit-making business entity.

"An accountant will not make such a statement. He falsely claimed that PDC is a profit making entity. PDC is not for profits. If PDC is for profits, they will not build housing for the people. I hope the person will not talk about things he does not know, especially if he is not an accountant. If you want to criticise the state, don't hide behind the name of an NGO, just clearly show your support for BN," Lim said.

5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTRA

the loft
@ SOUTHBAY CITY

Pemandangan Eksklusif Lautan

- Eksklusif hanya dengan 3 unit setiap tingkat
- Nikmati pemandangan laut dari ruang tamu, ruang makan dan bilik-bilik tidur
- 20 minit akses mudah ke KDU, IKEA, Queensbay Mall dan University of Hull

Vienna View Development Sdn. Bhd. (728449-H)

(A wholly-owned subsidiary of Mah Sing Group Berhad)

No.1, Southbay City, Jalan Permatang Damar Laut, 11960 Bayan Lepas, Penang, Malaysia.

Tel: +604-291 3109 Fax: +604-628 8190

www.the-loft.com.my

Vienna View Development Sdn Bhd (728449-H) (A wholly-owned subsidiary of Mah Sing Group Berhad) No. 1, Southbay City, Jalan Permatang Damar Laut, 11960 Bayan Lepas, Penang, Malaysia. Tel: 604-628 8188 Fax: 604-628 8189 • The Loft @ Southbay City • Developer License No.: 12029-1/08-2017/02378(L) • Validity Period: 04/08/2016-03/08/2017 • Advertising & Sales Permit No.: 12029-1/08-2017/02378(P) • Validity Period: 04/08/2016-03/08/2017 • Approving Authority: Majlis Perbandaran Pulau Pinang • Building Plan Approval No.: MPPP/OSC/PB(6177)/13(LB) • Type of Property: Serviced Apartment • Total Units: 156 • Total Car Parks: 340 • Land Encumbrances: Hong Leong Investment Bank Berhad • Expected Date of Completion: Dec 2017 • Land Tenure: Freehold • Selling Price: RM 1,892,540 (min), RM 7,834,840 (max) • Price Inclusive of Parking Bays • No. of Car Park: Type A, B, C, A1, B1 & C1 - 2 units; Type D - 4 units • The information contained herein is subject to change and cannot form part of an offer or contract. All renderings are artist's impression only. All measurements are approximate. While every reasonable care has been taken in preparing this visual, the developer cannot be held responsible for any inaccuracy. All the above items are subject to variations, modifications and substitutions as may be required by the Authorities or recommended by the Architect or Engineer. Terms and conditions apply.

MAH SING GROUP
A Premier Lifestyle Developer

State focus on manufacturing, services sectors

Story by **Danny Ooi**

THE state government will continue to focus on the manufacturing and services sectors to achieve an active cum robust economic growth.

The manufacturing sector is on a positive trend for the first eight months of this year, with investments of RM3.77 billion, which is the third highest in the country behind Selangor (RM3.82 billion) and Johor in top position (RM17.99 billion).

"Penang is still the choice of big international investors," Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon said in his winding-up speech at the recent State Assembly sitting on Nov 23.

Meanwhile, in reply to Telok Ayer Tawar assemblymember Datuk Jahara Hamid on the role of the state government to check or reduce the downward trend of foreign investors, he commented among others :

a) To have better focus on

strategies to attract new investors and at the same time maintain the existing ones.

b) Working together with federal authorities on matters regarding the competitive incentives offered to investors in line with international benchmarks.

Give focus to Penang's strength in the fields of electrical and electronics (E & E), also the ability to offer various industrial activities like medical devices, health science, aerospace and avionic and LED technology.

Apart from this, attention was also given to business process outsourcing, shared services and outsourcing, global business services and human resource services, among others.

These activities will give rise to high-value job opportunities, he added.

To improve infrastructure for industrial parks and ad-

vanced technology of international standard. small medium industries (SMI) cluster equipped with top amenities to be built within the industrial parks.

c) Supply facilities to investors to assist in ease of doing business and co-operate with all stakeholders so cost of doing business in the state will remain competitive.

d) Work with agencies and relevant sectors to ensure Penang has enough talents to meet investors' requirements.

"Meanwhile, the state government through InvestPenang will continue to explore new markets and new industries to remain competitive on the international scene," added Rashid, who is also the exco for Industrial Development & International Trade, Co-operatives & Community Relations and Entrepreneur Development.

**AT THE
STATE
ASSEMBLY**

Concerted efforts to curb dengue

IN his winding up speech at the recently concluded state assembly session, exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin presented a detailed account on statistics and measures to contain the spread of dengue in Penang.

"In spite of the negative trend in the outbreak of this dengue menace, the state government will not remain complacent but will adopt innovative measures to combat its spread. For the year 2016, as of Oct 23, a total of 2,291 cases of dengue were recorded. This is a 48% drop for the same corresponding period for the previous year - 4,408 cases," he said.

Responding to questions raised by RSN Rayer (DAP-Seri Delima) on whether the federal authorities represented by the Health Minister or his deputy had provided allocations or held discussions with the exco member on the best way to deal with the situation, Dr Afif had this to say: "The Health Minister at state level is represented by the state health director and meetings are held



Exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh (left) in a discussion with Pulau Betong assemblymember Muhammad Farid.

every two weeks with the relevant officials collectively known as dengue special duties officers. Current statistics, identified hotspot areas and planned proper action are topics frequently discussed to come up with solutions," Dr Afif, who's also Seberang Jaya assemblymember, said.

In terms of financial allocations by the federal as well as the state governments, Dr. Afif also provided a comprehensive list on the exact amount provided and the areas in which they were spent to contain dengue in Penang.

"The Health Ministry

through the State Health Department had allocated RM688,261 to finance anti-dengue programmes in the state for the year 2016. These community-based programmes include Anti-Aedes, Let's Bash Up Aedes Campaign (Kempen Jom Belasah Aedes), Avoid Zika and Dengue, Community Cleanliness Programme which were organised by NGOs. In terms of equipment, two mounted ULV machines, 12 hand-held compression sprayers, seven mistblowers, seven thermal foggers and vehicles for our control squads were purchased," he added.

Speaker's advice to assemblymembers

THE morning session of the fourth day of the Penang State Assembly sitting on Nov 21 begun with a proposal by Wong Hon Wai (DAP-Air Itam) to Speaker Datuk Law Choo Kiang (pix) to allow the assemblymembers to continue with their debates.

His proposal was supported by RSN Rayer (DAP-Seri Delima) and Opposition Leader Datuk Jahara Hamid (BN-Telok Air Tawar).

On Friday at 5pm, Deputy Speaker Maktar Shapee had called for the assemblymembers to continue but when he did not get a response, he wrapped up the debate session.

"I want to state that the Deputy Speaker made the right decision. I support his decision

as it is the order of the state assembly proceedings. I also want to reprimand some of you who had told the press that there was no bell or any other reason like the count was too fast. Some of you have implied that the Deputy Speaker wasn't fair," Law said.

"It is your responsibility. You missed the chance. In the House, when the Deputy Speaker or I chair the sitting, you have to take it seriously and be prepared," he added.

"This is a strict decision made with a smile. I have weighed the matter and agree to re-open the debate session although I do not wish to." His decision was met with appreciation and thanks from Rayer and Jahara.

Tourist arrivals on the increase

TOURIST arrivals in Penang has shown an upward trend over the past few years.

In 2014, tourists arrivals at the Penang International Airport was 6,029,850 passengers and in 2015, it increased by 3.62% to 6,258,756.

"In 2016, we can see foreign tourists coming to the Penang Airport till September totaled 1,032,716 passengers. Compared to the same period in 2015, it was only 928,353. This shows an increase of 11.24% in 2016.

"I am confident the number of passengers will increase from October till December due to the school holidays, festive seasons and holidays during the winter season," exco for Tourism and Culture Danny Law Heng Kiang said during his winding-up speech at the recent State Assembly sitting.

He said 10 countries that were top in terms of visitors till September were Indonesia (195,929), Singapore (110,486), China (47,448), Japan (18,149), Australia (15,481), United Kingdom (13,451), USA (13,192), Thailand (11,373), Taiwan (9,214) and India (6,035).

Law said Penang still received many awards from international

media, as below:

Lonely Planet magazine named George Town as - "Fourth Best City in the World To Visit in 2016".

Conde Nast Traveller magazine chose Penang as "The Best Place To Retire in 2016".

Los Angeles Times chose George Town as "16 Best Tourist Destination for Year 2016".

Forbes Magazine also chose Penang as "The World Best Budget Travel Destination" for Year 2016.

"This show that Penang is getting more famous in the eyes of the world, more so with the heritage cultures we have.

"Following this, more tourists namely international media, TV producers and film directors will give their focus to the state."

Touching on meetings, incentives, conventions and exhibitions (MICE) tourism, Law said the state government will give focus to this sector.

He said in 2017, a few MICE programmes have already been lined up, including the Asia Pacific Tourism Conference, Penang International Food Festival, V-Conference, MBI Convention and Vietnam Friendship Convention.

Education remains a primary agenda

Story by **Victor Seow**

RESPONDING to questions raised by Datuk Salleh Man (PAS-Permatang Pasir), Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, in his winding-up speech in the state assembly, gave an assurance that education and training for the disadvantaged youth remains a priority of the state government.

Ramasamy (DAP-Perai) listed the vocational training programmes and entrepreneurial skills workshops and courses made available to the people as measures by the state government to ensure their competitiveness in seeking employment or to generate income on their own.

"The state government works closely with the Penang Development Corporation (PDC), Penang Skills and Development Centre (PSDC) as well as Universiti Sains Malaysia (USM) and other private and public institu-

**AT THE
STATE
ASSEMBLY**



Political differences aside, elected representatives from both sides of the divide can also share a light moment over some snacks in the cafeteria.

tions of higher learning to train our skills-intensive human resource," he said.

"Among the important areas being

given attention by us are engineering that covers computing, electronic, mechatronic and telecommunication as well as manufacturing technology

(CAD/CAM).

"Through investPenang, the state government also plans investment and economic growth strategies by setting up the SME Market Advisory, Resource & Training Centre, S.M.A.R.T. Centre, for short, to assist graduates as well as those who couldn't make it in the mainstream education system by providing them advice on the latest information on business set-ups and practices," he added.

On a separate matter raised by Muhammad Yusoff Noor (BN-Sungai Dua), Ramasamy replied that a total of 63 participants are currently enrolled in the German Dual Vocational Training (GDVT).

"These participants or trainees are attached with multinational corporations (MNCs) like B Braun, Osram, Inari, Carsem, Dynacraft, Southern Steel and Bosch undergoing training in mechatronics. From May 2017 onwards, a new programme under this GDVT will be introduced and it covers mainly electronic engineering in system and devices," he said.

Dreaded traffic jams and their solutions

IN his winding-up speech in the state assembly recently, exco member for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng responded to Datuk Salleh Man (PAS - Permatang Pasir) on issues pertaining to the massive traffic congestion on the first Penang Bridge.

The sole PAS assemblymember in the state suggested that measures be taken to ensure that all vehicles heading to Bayan Lepas Free Trade Zone at peak hours use only the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah bridge.

Lim responded that resorting to such measures is beyond the jurisdiction of the state government but lies solely under the responsibility of the Malaysian Highway Authority (LLM).

"Nevertheless, the state has taken various initiatives to divert vehicles at peak hours in order to prevent or minimise traffic congestion. Through LLM, we have installed Digital Road Signboard (DRS) to inform road users of the estimated journey time on the first and second bridges," Lim, who is Bagan Jermal assemblymember, said.

"By means of the Variable Message Sign (VMS), we also send out

messages to users of the Tun Dr. Lim Chong Eu Highway to use alternative routes such as the second bridge to get to Batu Maung and Bayan Lepas. For now, we have also enforced restrictions on the use of heavy vehicles on the bridge from 6.30am to 8.30am and 5pm to 7pm. Exceptions to this ruling are only granted to certain categories of heavy vehicles so as not to affect the economic activities on the island," he added.

To the concerns raised by Yap Soo Huey (DAP-Pulau Tikus) on the study of the traffic flow from Jalan Mount Erskine, Tanjong Bunga to Pulau Tikus in order not to disrupt the town planning plans in her constituency, Lim assured her that detailed studies have been done by the Public Works Department.

"The state government through the Public Works Department has studied measures to address the concerns of the Pulau Tikus assemblymember. PWD will study the said traffic flow in order to ascertain whether the route needs to be upgraded. Once the detailed study is complete, PWD will submit the report for consideration by the state government," said Lim.

Growth measures for domestic trade

DATUK Abdul Malik Abul Kassim, who chairs the state committee on Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs, gave a detailed account on steps being taken under his portfolio in boosting domestic trade activities in Penang.

"In 2016, various concerted efforts were made by the state government to run programmes to increase business opportunities and to showcase our businesses beyond our borders to build networks and enhance the competitiveness of our businessmen," he said.

"One such measure is the 7th Penang International Halal Expo and Conference 2016 (PIHEC) which was held from Jan 29 until 31 at the SPICE Arena which not only attracted the participation of our local Malaysian traders but also from overseas. This conference gave everyone the opportunity to build networks and to grow their respective businesses," the PKR assemblymember for Batu Maung added.

Furthermore, the 8th Calendar Penang Trade Events 2017 (PTE) was also recently launched by Chief Minister Lim Guan Eng on Nov 26 at Gurney Paragon.

According to Abdul Malik, the number of trade events and activities kept growing by the year since it began in 2009 and as of November 2016, the

total registered trade events for next year has reached 112.

"Penang Trade Events 2017 covers activities throughout next year to promote trade and business activities. Since the PTE was first mooted in 2009, numbers of trade events kept growing by the year. We only had 15 in 2009, 40 in 2010, 49 in 2011, 52 in 2012, 58 in 2013, 69 in 2014, 112 in 2015, 176 in 2016 and now, as of today, we already have 112 scheduled for next year and the number is still growing," he said.

The state exco member also expressed his confidence in the Asean Economic Community (AEC) Seminar that was carried out in three series covering trade and business, investment and industries and human resource and manpower and involved various groups to foster closer economic ties among Asean partners.

"This AEC seminar was the result of the collaboration between the Penang Development Corporation (PDC) and Penang Institute on the state government's side and the International Trade and Industry Ministry. The three series carried out throughout this year involved the stakeholders in the industries, like academicians, entrepreneurs, business people, bankers, government agencies and the private sector," he added.

Laws needed to bind housing requirement on owners

THE state Legal Department has advised the Housing Committee that the dwell-in requirement for units priced at RM72,500, which are known as Type B affordable housing in Penang now, may not be binding on low-medium cost (LMC) apartment owners.

"The present law allows any property owner to benefit from their asset and this includes renting out to tenants," Exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh said in a press conference at the sidelines of the Penang State Assembly on Nov 22.

He added LMC owners who run homestays contravened the Penang Island City Council's bylaws against running lodging businesses in residential units and action could be taken.

However, Jagdeep said the state planned to test the law in court and would take legal action against errant LMC owners soon.

He also said it was a national problem and he had written to the Housing and Local Government Ministry several times to call for new laws to bind the housing eligibility

requirements on the owners.

"As a follow-up, I will get in touch soon with Housing, Urban Well-being, and Local Government Minister Tan Sri Noor Omar to seek his decision on the matter," he added.

He was replying to a letter handed over to him earlier at the State Assembly building by Parti Cinta Malaysia vice-president Datuk Huan Cheng Guan, party Youth chief Liew Yeow Hooi and housewife, K.L. Soh.

Soh moved into her LMC home last May.

Her neighbour uses his unit for a homestay business.

Soh, 50, from Bukit Gelugor, who suffers from muscular dystrophy on both legs, said her neighbour's homestay business was thriving with regular "check-ins".

"The noisy guests stay up late into the night. They litter along our corridor. We feel so insecure to have strangers on our floor," she added.

Soh said she felt disillusioned with the state housing policy because LMC apartments were meant to meet housing shortages but her neighbours were profiting commercially.

Tecoma plants to beautify Taman Cantik

STATE exco for Tourism & Culture Danny Law Heng Kiang on Nov 14 officiated the planting of Tecoma saplings (Tabebuia Pentaphylla) at Taman Cantik in Batu Lanchang.

Joining him at the function were Penang Island City Council (MBPP) councillors Grace Teoh Koon Gee, Ong Ah Teong and Eric Lim Seng Keat.

The Tecoma plant originated from Central America and the continent of South America.

It is usually used as a decorative plant for gardens and road kerbs.

Often termed as the Malaysian "Cherry Blossom", it is also linked to the Japanese Sakura. Some 85 saplings were planted in Taman Cantik (Taman Tekoma) at a cost of about RM75,000, which includes one year of maintenance of the plants and the park.



(From left), Law, Ong, Teoh and Lim watering a Tecoma sapling at Taman Cantik.

"This project is under the MBPP's 'Cleaner, Greener, Safer & Healthier Penang' programme," said Law, who is also Batu Lanchang assemblymember.

Kediaman mempesona yang menerajui arus masa depan

Batu Maung yang terletak strategik berhampiran dengan Jambatan Kedua Pulau Pinang adalah lokasi penuh potensi dengan pelaksanaan Pelan Induk Pengangkutan Pulau Pinang.



SUNWAY CASSIA
batu maung

RUMAH BERKEMBAR 2 TINGKAT

Unit Bumiputera Terhad

Rumah Contoh sedia dikunjungi dengan temujanji

CYDONIA

Keluasan tanah 35' x 85'
Keluasan binaan 3,196 kps

CYDONIA+

Keluasan tanah 40' x 75'
Keluasan binaan 3,770 kps

5% + 2%
DISKAUN
BUMIPUTERA*

CABUTAN
BERTUAH
TERJAMIN*

PAKEJ
PROMOSI
ISTIMEWA*

*Tertakluk kepada terma & syarat

SUNWAY
PROPERTY
Master Community Developer

SUNWAY GRAND SDN BHD (66715-X)
No. 1, Persiaran Mahsuri 1/3, Sunway Tunas, 11900 Bayan Lepas, Penang
TEL: 04-643 9898 WEB: www.sunwaycassia.com
H/P: May 012-476 5496 • Koay 012-433 3636 • Hanny 019-448 0081



No. Lesen Pemaju: 9891-9/06-2017/0580(L) • Tempoh Sah: 24/06/2015 - 23/06/2017 • No. Permit Iklan & Jualan: 9891-9/06-2017/0580(P)
• Tempoh Sah: 24/06/2015 - 23/06/2017 • Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: Majlis Perbandaran Pulau Pinang • No. Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6558)/14(LB-SRT10/47) • Produk: Rumah Berkembar 2 Tingkat • Jumlah Unit: 48 • Pegangan Tanah: Hakmilik Kekal • Bebanan Tanah: Public Bank Berhad • Tarikh Dijangka Siap: Julai 2017 • Harga Min: RM1,705,000.00 • Harga Max: RM2,508,000.00
Informasi yang tertera di sini adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis seperti mana yang diminta oleh pihak berkuasa atau konsultan-konsultan pemaju dan tidak dianggap sah sebagai sebarang tawaran atau kontrak. Nama pemaju adalah tertakluk kepada kelulusan atau penafian pihak berkuasa. Walaupun segala ketidaktelitian telah dikenalpastikan oleh pihak-pihak yang terlibat, pemaju dan pengurusan-pengurusan tidak akan bertanggungjawab atas segala ketidaktepatan. Segala gambaran yang tertera di sini adalah ilustrasi artis dan semua ukuran hanyalah anggaran. Segala informasi adalah tertakluk kepada variasi, perubahan dan gantian seperti mana yang dicadangkan oleh konsultan-konsultan syarikat dan/atau pihak berkuasa.

Deputy Consul-General of Japan bids farewell



Lim sharing a light moment with Hiroko (second from left) and Kenjiro.

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Nov 30 hosted the outgoing Deputy Consul-General of Japan in Penang, Hiroko Taniguchi, at his office in Komtar.

Accompanying her was the new Deputy Consul-General, Kenjiro Mori.

Hiroko will be leaving Penang for Chennai, India, to take a new assignment in their Consulate-General. Expressing her farewell, she said "My stay here for more than five years has given me many happy memories. I would like to thank each and every one of you for your kind support, it is because of your understanding and co-operation that I have been able to carry out my duties."

In reply, Lim thanked her for all the support given by the Consulate General in Penang towards the state government.

Meanwhile, he also extended his warmest welcome to the new Deputy Consul-General.

Lim also briefed his guests on new developments in the state.

He mentioned the Escape Theme Park in its second phase of construction, Entopia (construction of an extra car park) and the added upgrading to Mengkuang Dam on the mainland.

"These developments will aid eco-tourism in Penang," he added.

Calling entries for Prince of Wales Cup

PENANG has sweet memories of badminton as the state has produced many greats in the game since the 1950s till the present.

"We have the likes of Datuk Eddy Choong, Teh Kew San, the Tan brothers – Aik Huang and Aik Mong - and recently Datuk Lee Chong Wei," Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari told reporters at his service centre in Medan Maktab in Pulau Tikus on Nov 27.

Zairil was speaking at a press conference to announce the Prince of Wales Cup Badminton Tournament which will be held at Dewan PBA, at Bukit Dumbar from Dec 12 to 15.

Also present were chief executive officer of Georgeown Badminton Club, Felix Ooi, and its manager, Ng Beng Seong and MBPP's councillor, Syerleena Abdul Rashid.

The tournament is jointly organised by Bukit Bendera parliamentary constituency, JKKK Pantai Molek and George-town Badminton Club.

The registration fee for singles is RM25 and doubles is RM50.

There will be three categories of competition – Under-10, Under-12 and Under-15.

The maximum participants for each group will be 32.

For details, contact Ooi (012-2645001) or Ng (016-4712133).



(From left) Ng, Ooi, Zairil and Syerleena showing the Prince of Wales -Badminton Tournament poster.



• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

டிசம்பர் 1-15, 2016

பட்ஜெட் 2017 மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு ஓர் ஊந்துகோள்



டிஜிட்டல் நூல் நிலையம்

மாநில அரசு டிஜிட்டல் கல்வி துறையை மேம்படுத்த "ஸ்தேம்" எனும் (அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல் மற்றும் கணிதம்) அடிப்படையில் பிணங்கு மாநிலத்தை உருமாற்றுச் செய்கிறது. மாநிலத்தில் டிஜிட்டல் நூல்நிலையம், பிணங்கு அறிவியல் காபே, பிணங்கு தெக் டோம், ஜெர்மன் தொழிற்பயிற்சி கல்வி என பல அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த சகாப்தம் உருவாக்கப்படுகிறது என சட்டமன்றத்தில் வழங்கிய



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

தொகுப்புகளில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங்.



பிபிஏ

2017-ஆம் ஆண்டு பட்ஜெட் அறிவிப்பில் மாநில அரசு அலுவலகம் மற்றும்

அரசு செயலகம் பிரிவுக்கு கடந்த ஆண்டு காட்டிலும் ரிம546.02 லட்சம் கூடுதாக ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. இது குறித்து சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் பல கேள்விகள் எழுப்பப்பட்டன. மாநில முதல்வர் இந்த நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து ரிம609 லட்சம் பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்திடமும் (பிடிசி), ரிம30.35 லட்சம் பிணங்கு நீர் வாரியத்திடமும் கடனுதவியாக வழங்கப்படும் என எடுத்துரைத்தார். பொதுவாகவே மாநில சட்டரீதியான அமைப்புகளுக்கு கூட்டரசு அரசாங்கத்திடமிருந்து நிதி ஒதுக்கீடு கோரப்படும். எனினும் உலக பொருளாதார தாக்கத்தினால் கூட்டரசு அரசும் பண நெருக்கடி எதிர்நோக்குவதால் இந்த கடனுதவித் திட்டம் அமல்படுத்தப்படுகிறது என்றார். இந்த இரு வாரியத்திடமும் நிதி கடனுதவி வழங்குவதால் நிதி அபாயம் ஏற்படாது, அதேவேளையில் மாநில

அரசாங்கத்திற்கு 2018-ஆம் ஆண்டு முதல் 8 ஆண்டுக்கு கடனுதவிப் பணம் மற்றும் இலாப தொகையும் பெறப்படும்



பிடிசி

பிணங்கு நீர் விநியோக வாரியம்(பிபிஏ), மூல நீர் பெறும் பொருட்டு ஒவ்வொரு ஆண்டும் ரிம76.22 லட்சம் மாநில அரசாங்கத்திற்கு கட்டணமாக செலுத்துகிறது. இந்நிதி மாநில மேம்பாட்டுக் கூட்டமைப்புப் பிரிவின் கீழ் சேமிக்கப்பட்டு மாநில மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு பயன்படுத்தப்படுகிறது.

பிணங்கில் தொழிற்துறை பயிற்சிகளுக்கு முன்னுரிமை - பேராசிரியர்



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

பிணங்கில் கடந்த ஏழு ஆண்டுகளாக கூடுதலாக 3.1% பொது மக்கள் பணியில் அமர்த்தப்பட்டுள்ளனர். கீழே காணப்படும் அட்டவணை பிணங்கில் 2010 முதல் 2015 -ஆம் ஆண்டு

வரை அதிகமானோர் வேலையில் பணி நியமனம் செய்யப்பட்டுள்ள புள்ளிவிபரத்தை காண்பிக்கிறது. இதன் மூலம் பிணங்கில் அதிகமான வேலை வாய்ப்புகள் இடம்பெறுவது உறுதியாகிறது என சட்டமன்றத்தில் நடைபெற்ற கூட்டத்தொடர் தொகுப்புகளில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்

வருடம்	எண்ணிக்கை (நபர்)
2010	52, 500
2011	24, 800
2012	3, 400
2013	13, 800
2014	24, 500
2015	25, 400

பிணங்கு மாநில அரசு கல்வியில் பின்தங்கியிருக்கும் மாணவர்கள் தொழில்நுட்பம் மற்றும் தொழில்முறை கல்வியில் சிறந்து விளங்க பிணங்கு

மேம்பாட்டுக் கழகம், பிணங்கு திறன் மேம்பாட்டு மையம், மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழகம் , அரசு மற்றும் அரசு சாரா கல்லூரிகளுடன் இணைந்து மனித வளத்தை மேம்படுத்த பல பயிற்சிகள் வழங்குவதாக பேராசிரியர் தெரிவித்தார்.

பி.எஸ்.டி.சி மையம் உயர் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த பயிற்சிகள் வழங்குவதன் மூலம் பிணங்கு மாநில நிபுணத்துவம் சார்ந்த வேலையிடங்களைப் பூர்த்திச் செய்ய துணைபுரிகிறது . மாநில அரசு முதலீடு பிணங்கு (investPenang) மூலம் பல முதலீட்டுச் செயல் திட்டங்கள் மற்றும் பொருளாதார வளர்ச்சி பெற சந்தை ஆலோசகர் மையம், பயிற்சி பட்டறைகள் (SME Market Advisory, Resource & Training - S.M.A.R.T. Centre) மேற்கொள்கிறது.

மாநில அரசு அறிமுகப்படுத்தியுள்ள ஜெர்மன் தொழிற்துறை பயிற்சியில் 63 பேர் பங்கெடுத்துள்ளனர். பங்கேற்பாளர்கள் பன்னாட்டு நிறுவனங்களான பி பிராவன், ஒஸ்ராம், இனாரி மற்றும் பல நிறுவனங்களில் தொழிற்பயிற்சி பெறுகின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்கு ரிம220லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு

பிளாங்கு மாநில அரசு பொது மக்களின் நன்மை கருதி 2017-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவு திட்டத்தில் வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்காக ரிம220லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்துள்ளது என உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் சட்டமன்ற தொகுப்புவரையில் அறிவித்தார். இந்நிதி ஒதுக்கீடு பயன்படுத்தி நீர் பாசன மற்றும் வடிகால் துறை கால்வாய் மேம்பாடு, ஆற்று நதிக்கரை ஆழப்படுத்துதல் & விரிவுப்படுத்துதல், வடிகால் உள்கட்டுமான பராமரிப்பு ஆகியவை மேற்கொள்ளப்படும்.

மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழக பேராசிரியர் தனது ஆய்வு அறிக்கையில் பிளாங்கில் ஏற்படும் வெள்ளப் பேரிடருக்கு பருவநிலை மாற்றம், கடல் நீர் மட்ட அதிகரிப்பு, நகரமயமாக்கல், மற்றும் நில பயன்பாடு மற்றும் ஆகியவை முக்கிய காரணமாக



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்

விளங்குவதாக குறிப்பிட்டுள்ளார்.

பொதுமக்களின் சமூகநலத்தில் மிகுந்த அக்கறை கொண்ட மாநில அரசு, பாசன மற்றும் வடிகால் துறை, பொதுப்பணி துறை, உள்ளூராட்சி மன்றம், மாவட்ட நில அலுவலகங்களுடன்

இணைந்து வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்தை மேற்கொள்ளப்படும். சுங்கை பிளாங்கு வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்கு கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் கோரிய ரிம350 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீட்டில் ரிம150 லட்சம் வழங்கப்பட்டது பாராட்டக்குரியச் செயலாகும் என்றார் சாவ் கொன் யாவ். இதன் மூலம் சுங்கை பிளாங்கு நிவாரணத் திட்டம் கூடிய விரைவில் மேற்கொள்ளப்பட்டு வெள்ளப் பேரிடர் தவிர்க்கப்படும்.

எனவே, மாநில அரசு 2017-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி அனைத்து சட்டமன்ற தொகுதிகளிலும் ஆறு மற்றும் கடற்கரை ஓரங்களின் தூய்மையை பாதுகாக்கும் பொருட்டு விழிப்புணர்வு பட்டறைகள் நடத்தப்படும். இந்த விழிப்புணர்வு பட்டறைகள் சிறப்புடன் நடத்த அனைத்து சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும் ஒத்துழைப்பு நல்க வேண்டும் என சாவ் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தேசிய முன்னணி தொகுதிகளுக்கு வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்கு நிதி வழங்குவதில்லை என்ற குற்றச்சாட்டை மறுத்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். கடந்த 2016-ஆண்டு மாநில அரசு மேம்பாட்டு நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து சுங்கை ஆச்சே சட்டமன்ற தொகுதி நிவாரணத் திட்டத்திற்கு ரிம 1,389,567.80 வழங்கப்பட்டது தக்க சான்றாக அமைகிறது என்றார். இந்நிதியத்தைப் பயன்படுத்தி ஆச்சே ஆறு, ஊடாங் ஆறு, மற்றும் சுங்கை ஆச்சே தொகுதியில் வடிகால் அமைப்பு , நிவாரணத்திட்டம் மேற்கொள்ளப்பட்டது.

மாநில அரசு 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இதுவரை வடிகாலமைப்புத் திட்டத்திற்கு ரிம15,318,080.00 வழங்கியிருப்பது பொதுநலத்தில் மிகுந்த அக்கறை கொண்டுள்ளதை காண்பிக்கிறது.

பிளாங்கில் 26,255 மலிவு விலை வீடுகள் கட்டப்படும் - ஜெக்டிப்

மாநில அரசு கலிடோனியா தோட்ட மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்தும் பொருட்டு மலிவு விலை வீடுகள் அமைக்கத் திட்டமிட்டுள்ளது. 15.106 ஏக்கர் நிலத்தில் 200 தரை வீடுகள் "நகர வீடு" பாணியில் கட்டப்படும் என அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

மாவட்ட ஆட்சியாளர் அலுவலகத்தில் சேகரிக்கப்பட்ட கணக்கெடுப்பு அடிப்படையில் கலிடோனியா தோட்ட மக்களுக்கு 124 வீடுகளும், மீதமுள்ள வீடுகள் பைராம் மற்றும் விக்டோரியா தோட்ட மக்களுக்கு வழங்கப்படும் என சட்டமன்ற தொகுப்புவரையில் கூறினார்.

பொது மக்கள் சொந்த வீடுகள் வாங்கும் கனவை நினைவாக்க மாநில அரசு அனைத்து மாவட்டங்களிலும் 26,255 வீடுகள் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் அமைக்கப்படும். வசதி குறைந்த பொது மக்கள் வீடுகள் வாங்க சிரமப்படுவதால் அதிகமான மலிவு விலை வீடுகள் அமைக்கும் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படுகிறது என்றார்.

வருகின்ற 10 முதல் 15 ஆண்டுகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள 14 வீடமைப்புத் திட்டங்களும் முழுமைப்பெறும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

அட்டவணை 1: மாநில அரசு மேற்கொள்ளும் 14 மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டங்கள்

எண்	திட்டங்கள்	பிரிவு 'அ' மலிவு விலை	பிரிவு 'ஆ' நடுத்தர மலிவு விலை	பிரிவு 'இ' மலிவு விலை	மொத்தம் (யூனிட்)
1	தெலோக் கும்பார்	-	346	348	694
2	ஜெலுதோங்	-	310	444	754
3	பிந்தாசான் சேசில்	-	348	-	348
4	எஸ்.பி செல்லையா	-	770	1,323	2,093
5	சண்டிலென்ட்	-	321	482	803
6	பேரா சாலை	-	200	2,225	2,425
7	பண்டார் காசியா	-	3,372	8,428	11,800
8	கம்போங் ஜாவா	-	353	354	707
9	அம்பாங் ஜாஜார்	-	600	600	1,200
10	மாக் மண்டின்	187	-	-	187
11	கம்போங் பிரதான சாலை	-	560	560	1,120
12	புக்கிட் மெர்தாஜாம்	-	408	408	816
13	ஜூரு	-	800	800	1,600
14	ஊஜோங் பாத்து	600	-	1,108	1,708
	மொத்தம்(யூனிட்)	787	8,388	17,080	26255

"மாநில அரசு மற்றும் தனியார் நிறுவனங்கள் கட்டும் மலிவு விலை வீடுகளுக்கு வசதி குறைந்த பொதுமக்கள் வீடுகள் வாங்க முற்படும் போது அதிகமான எண்ணிக்கையில் வங்கி கடனுதவி நிராகரிக்கப்படுகிறது. மாநில அரசு வசதி குறைந்தவர்கள்

மலிவு விலை வீடுகள் பெறுவதை உறுதிப்படுத்த வாடகைக்கு மனை வாங்கும் திட்டம் (konsep Skim Sewa Beli) அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது" என தெரிவித்தார் திரு ஜெக்டிப். இத்திட்டம் தாமான் செருலிங் எமாஸ் மற்றும் தாமான் சுங்கை டிரி பெர்மாய் ஆகிய இரண்டு

வீடமைப்புத் திட்டங்களிலும் நடைமுறை செய்யப்பட்டு 155 யூனிட் வீடுகள் பொது மக்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன. இப்புதிய அணுகுமுறை பொது மக்களிடமிருந்து அதிகமான வரவேற்பு கிடைத்துள்ளது என்றார்.

உடல் ஊன்முற்றோர் தொழில்முனைப்பு கண்காட்சி



உடல் ஊன்முற்றோர் தொழில்முனைப்பு கண்காட்சி அமைப்பாளர்களுக்கு சான்றிதழ் எடுத்து வழங்கினார்

அண்மையில் பிளாங்கு ஸ்பைஸ் அரங்கில் பிளாங்கு உடல் ஊன்முற்றோர் தொழில்முனைப்பு கண்காட்சி 2016 நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பிரத்தியேகமாக 6 கூடாரங்கள் உடல் ஊன்முற்றோர் பயனடையும் வகையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளன என

இந்நிகழ்வின் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்த இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்.

மேலும் செய்தியாளர்களிடம் பேசிய பேராசிரியர் முதலாளிகள் உடல் ஊன்முற்றோரை



கண்காட்சியில் கலந்து கொண்டவர்கள்

சுமையாக கருதாமல் அவர்களுக்கும் மதிப்பளித்து வேலை வாய்ப்புகள் வழங்க முனைப்பு காட்ட வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். அதோடு, உடல் ஊன்முற்றோரிடமும் பல திறமையும் ஆற்றலும் ஒளிந்திருப்பதை உணர வேண்டும் எனவும் குளுரைத்தார். இவர்களுக்கு வேலை வாய்ப்புகள் வழங்குவதன் வழி அவர்களும் வாழ்க்கையில் வெற்றிநடை போட முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு உடல் ஊன்முற்றோருக்கு பல சலுகைகளை வழங்கி வருகிறது. பிளாங்கு நூல்நிலையத்திலும் கொம்தார் அரசு அலுவலகங்களிலும் உடல்பேறு குறைந்தவர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு வழங்கியது தக்க சான்றாகும் திகழ்கிறது. எனவே, உடல் ஊன்முற்றோர் தொழில்முனைப்பு கண்காட்சியில் பலர் கலந்து கொண்டு பயனடைவர் என நம்பப்படுகிறது. இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் திரு. குமரேசன், பிளாங்கு காது கேளாதோர் சங்க செயலாளர் தே கியான் ஹோ கண்காட்சி ஒருங்கிணைப்பு தலைவர் பிரான்சிஸ் ஓங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

‘டிசைன் வில்லேஜ்’ பேரங்காடி சுற்றுப்பயணிகளின் சிறந்த தேர்வு - முதல்வர்



‘டிசைன் வில்லேஜ்’ பேரங்காடியை திறந்து வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

அண்மையில் பத்து காவான் குறிப்பிட்டார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் பண்டார் காசியாவில் ‘டிசைன் வில்லேஜ்’ பேரங்காடி அனைத்துலக ரீதியில் சிறந்த தளமாகத் திகழும் என்பதில் எள்ளளவும் ஐயமில்லை என அப்பேரங்காடியை அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கி வைத்து தமது சிறப்புரையில்

மேதகு லிம் குவான் எங்.

பேரா, பெர்லிஸ், கெடா மற்றும் பிளாங்கு பகுதியில் வாழும் 5 கோடி மக்களுக்கு இப்பேரங்காடி சிறந்த தேர்வாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். அனைவரின் தேவைகளுக்கு

ஏற்ப அனைத்து பொருட்களையும் ஓர் இடத்தில் வாங்கவும் குடும்பத்தினருடன் நேரத்தை பயனுள்ள வழியில் செலவிடவும் இப்பேரங்காடி ஏற்ற தளமாக அமையும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இப்பேரங்காடி திறப்பு விழாவின் மூலம் 1,000 வேலை வாய்ப்புகள் அவ்வட்டாரத்தில் வாழும் குடியிருப்பாளர்களுக்கு வழங்கப்படுகிறது. அதோடு, பிளாங்கு அனைத்துலக விமான நிலையம் செல்ல 30 நிமிடமும்; ஜோர்ஜ்டவுன் பாரம்பரிய தளத்திற்கு

40 நிமிட இடைவெளியில் இத்தளம் அமைந்துள்ளது.

பத்து காவான் பகுதியில் எகோ சிட்டி, பரமாவுன்ட், ஐக்கிய மற்றும் எஸ்பேன் போன்ற முதலீட்டாளர்களின் வருகை அவ்வட்டாரத்தை வளர்ச்சியடைந்த அறிவார்ந்த நகரமாக பிரகடனப்படுத்த இயலும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடினும் கலந்து சிறப்பித்தார்.



டிசைன் வில்லேஜ் பேரங்காடி



珍珠快讯



免费

2016年12月01日—15日

槟首办2018 APMG 料吸引千万经济效益

■ 槟州将在2018年举办首届亚太区先进运动会 (Asia Pacific Master Games), 预料将为槟州带来至少1000万令吉的经济效益!



■ 槟州首长林冠英 (中) 及东姑英南 (右2) 见证槟州行政议员章瑛 (左2) 及国际先进体育协会首席执行官杰恩斯 (右1) 签署“2018年亚太区先进运动会”承办城市合约。旁为槟州秘书拿督斯里法力占 (左1)。

亚太区先进运动会是世界先进运动会 (World Master Games) 的一部分, 世界先进运动会平均吸引2万5000名来自世界各地的选手参与, 选手年龄介于35岁以上, 竞技项目包括马拉松、足球、篮球、脚车及游泳等等。

槟州首长林冠英在出席“2018年亚太区先进运动会”承办城市合约签署仪式上致词时指出, 作为运动枢纽, 槟州拥有许多运动场地, 包括市区体育馆、奥运会规格的泳池、室内体育馆、即将在2018年竣工的槟州国际会展中心、妮可大卫国际壁球中心、武吉南玛羽球场、理大足球场等等。

他指出, 州政府也为有关赛事成立一个由槟州行政议员章瑛带领的筹委会, 而州内的相关机构及理事会也将给予该筹委会全力支持让赛事成功。

外国参赛者料消费千万

林首长宣布, 槟州政府将拨款450万令吉给予上述运动会, 同时Malaysia Major Events (MME) 也将资助100万令吉, 也预计将从报名费及配套费用 (package fees) 中取得200万令吉。

他指出, 根据Pricewaterhouse Feasibility Tools Models 预料, 这些外国参与者 (3000) 的开销至少1000万令吉, 分散在住宿、交通、食物、购物及娱乐等方面。参与者主要是来自中国、日本、澳洲、纽西兰、韩国、新加坡、台湾、印度及香港等地方。

他说, 槟州政府要促进健康的生活方式, 并鼓励35岁以上的槟

州及马来西亚人民参与有关运动会。

林冠英是于12月1日出席“2018年亚太区先进运动会”承办城市合约签署仪式时发表谈话。同时出席者包括大马奥理会主席东姑英南、槟州行政议员章瑛、槟州秘书拿督斯里法力占及国际先进体育协会 (IMGA) 首席执行官杰恩斯以及Malaysia Major Events总经理托尼等人。

大马奥理会给予全力支持

大马奥理会主席东姑英南表示, 亚太区先进运动会将吸引许多游客前来槟州, 而槟州也能将州内最好的一切展现出来。他提及, 有关赛事是一个很好的赛事, 同时也将为各方带来双赢, 而大马奥理会也将给予全力支持。

另外, 章瑛致词时指出, 世界先进运动会每4年举办一次, 首届是在1985年于加拿大多伦多举办, 2017年第9届世界先进运动会将在纽西兰的奥克兰举行。

她提及, 这项运动会获得国际奥林匹克委员会的认可, 目前运动项目暂定的有22项运动项目。这些项目包括足球、曲棍球、羽毛球、龙舟、乒乓、壁球、网球、篮球、排球、田径、马拉松、脚车等等。

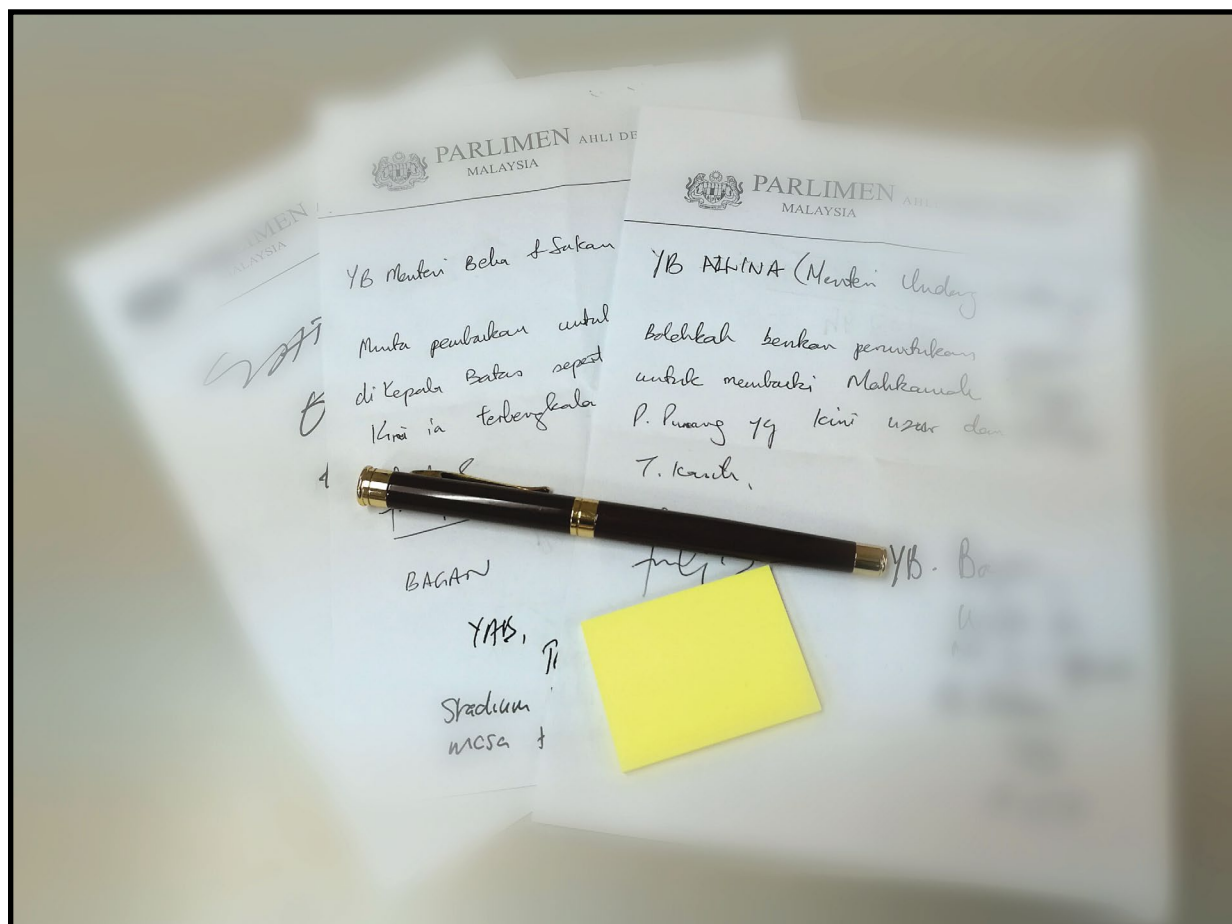
她预料将有5000名参赛者, 包括约3000名国际参赛者, 参与这项2018年举办的首届亚太区先进运动会。

很多人会感到纳闷，我贵为一州的首席部长，为什么还需要这么舟车劳顿，兼任国州议员，在国会召开的季节，一直在当空中飞人，往返槟城吉隆坡两地。



《槟城在望》2.0

国会厅内传着的纸条



槟城作为一个由反对党执政的州属，面临的挑战比其他州属大。很多巨型的基建工程，要是缺了联邦的巨额拨款，槟州的发展将会停滞，所以我们需要与联邦有良好的联系。很多时候，公函出了，但除了需面对公务员里的小拿破仑，还有许多不懂应该如何应对来自不同政治背景、不同政府的公务人员，除非是部长一声令下，否则很多大事就这样被卡着了。

于是，我常常趁着去国会开会的方便，在议会厅外、国会走廊，国会议员专用食堂、甚至是洗手间，偶遇部长时，除了哈拉一番，我会把握机会，把我老早背在脑里的各种需求，一一向部长们陈述、商讨，看能不能给槟城带来一些什么的。

只要部长点头，我这边公函立刻再补上，然后，工程完毕后，我也会以首长的身份邀请部长前来出席各项主要开幕仪式。所以，你们可以看到，旅游部长和我一起在壁画前合照、一起为升旗山第二期提升计划动工，文化部长来文化村等。

最近，我在国会遇到国防部长希山慕丁，就谈起槟城机场需要扩建的事。他悄悄告诉我，应该是不行了，因为政府真的没有钱了，暂时搁着，以后再讨论。

但是，并不是每一次出席国会都有缘相碰。一些时候，时机不对，部长们在会议厅里时，我却在外开记者会；我跑进来国会时他们却刚好出去了，更多时候，是我们都坐在国会厅不同的方向，互相对望（因为部长和反对党的座位是对立的）。

于是，我突发奇想，不如我就传纸条吧。把要求写在为国会议员准备的专用纸上，要求当值的职员代传给部长。所以，我想起了咱们斯里德里玛区州议员雷尔曾对我说，槟城的高庭有点陈旧，于是我写了纸条问掌管法律的部长阿查丽娜“可否即刻拨款给槟城的高庭？现在已经很旧也很危险了。峇眼国会议员上”。不久，她回条，“峇眼议员，写信给我，我跟北根讲，谢谢。”

然后，我再写一张纸条给青年及体育部部长。“请求部长一如所公布般，拨款维修甲抛峇底勾球馆。目前此计划已被搁置！谢谢！”

不久，国会职员传回字条，“尊贵的，提升勾球馆的招标工作已展开，将会在最近的日期内进行。谢谢！林茂上。”

在国会里边，多数人以自身的选区自称。北根就是首相纳吉的选区，林茂是凯里的国会选区，而我也不以首长自居（虽然我是首长），在国会里，我是以“峇眼”自称身份。

我也向天然资源部部长申请紧急拨款给水灾，我的原文给他收着了，他用新的纸条回复我，“峇眼议员，好的，我会考虑相关的情况。”

所以，本月槟城多次水灾后，联邦随后宣布拨款1亿5千万令吉暂时解决槟州的治水工程，也是从纸条里传出来的拨款啊。

结论是，别小看这些国会厅里传着纸条的威力噢！

公开招标节省多 99.7%计划仅用55.4%开销

■ 槟州政府透过公开招标节省许多，根据国家总稽查司报告指出，州政府在2011至2015年期间完成了99.7%的计划，却只用了55.4%的开销！

槟州首长林冠英指出，国家总稽查司报告的第38面清楚列明，在2011年至2015年期间，槟州政府规划了1万6173项计划，并完成其中的1万6126项，或相等于99.7%的计划，其中45项计（0.29%）正在进行中及2项计划（0.01%）展延。

他指出，这已清楚表明槟州政府完成了将近所有的计划，却只用了约55.4%的开销。

有关报告的第37面的资料显示，槟州政府在2011至2015年期间的原本发展开销拨款总额为17亿1822万令吉，州政府却只用了9亿5161万令吉或55.4%。

林冠英是于11月25日凌晨在州议会厅外召开记者会时发表谈话。同时出席者包括槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员等人。

他指出，槟州的良好财政备受赞赏，是因为槟州政府采取的措施，包括进行公开招标。

“我们有公开招标，因为有公开招标是我们能够节省那么多钱的主因，也就是节省了45%。”

他指出，这就是CAT（能干、可靠及透明）管理的区别，公开招标让槟州财政表现受到国家总稽查司的赞赏。

槟2020结构蓝图监督报告收集民意



■ 槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（中）与槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（左）与槟州城市及乡区规划局主任拿督莫哈末阿诺研究槟州人口增长率。

槟州2020结构蓝图（重检）监督报告公众咨询及展示会将在12月1日开始，为期两个月到明年1月31日截止。

有关展示会将在3个地点进行，既光大三楼、槟岛市政厅及威省市政局，民众可在周一至周五，早上9时至下午4时30分，前往参观及提供建议。

槟州首长林冠英于日前在首长办事处召开记者会时宣布有关活动。该活动也是槟州城乡规划局（JPBD）代表槟州政府进行的活动。

林冠英指出，重检计划已于2012年7月开始进行，也就是蓝图宪报后的5年，而这也

与172法令第11A条文符合。

他指出，这项重检将针对蓝图内现有的政策及建议依据州策划委员会（JPN）的指示、民众的投诉及技术机构的反馈来进行修改。

他指出，进行公众咨询会也符合第172法令第9条文，让各界人士，包括民众、发展商、非政府组织、团体、协会以及全槟的学生能够参与决定“槟州2030结构蓝图草案”。

民众可在上述三个地点的现场索取意见反馈表格，或从槟州城乡规划局网页下载表格。

所有意见反馈表格都必须在明年1月31日之前提交，可电邮至rsnpp2030@gmail.com，或邮寄至：Pengarah,Jabatan Perancang Bandar dan Desa Negeri Pulau Pinang,Tingkat 57,KOMTAR,10000 Pulau Pinang。

除了上述活动之外，当局也会在12月8日早上10时在光大视听室A举行讲解会。详情可联络Encik Abd.Talip 04-650 5560、Puan Asmahan 04-650 5672、Encik Loh Yoon Sang 04-650 5444、Puan Nurliza04-650 5428。

CAT仍是管理基础原则

确保槟民获最优质服务

槟州首长
林冠英

能干、公信、透明施政方针将继续成为州政府的行政管理基础原则，以确保人民享受到州政府属下部门所提供最优质的服务。

2017年的财政预算案的主题是“迈向企业与福利州”，

这是很有意义的因为这是2017年3项挑战的解决方案，

即增加公共房屋和可负担房屋，解决交通阻塞和水患问题。

槟州首席部长林冠英在第14届第4季第2次槟州立法议会发表的总结辩论（重点翻译）：

槟州政府朝向STEM 概念的教育方向

■州政府有意朝向STEM 概念的教育方向，也即是科学、科技、工程及数学为主的教育方针，以将槟州打造成一个科学及科技的卓越中心。作为首项努力，州政府已为民众设立了全马来西亚首间数码图书馆。

■从2016年10月8日启用以来，截至11月24日为止，共有1087用户登记。与此同时，452名已登记之用户，一共借了44本有声读物，以及795本电子书。

■随着数码图书馆获得令鼓舞的反应，州政府计划在邻近地区，设立第二期第二阶段的数码图书馆，打造更大的空间。

增加2017年首长署与州秘书署发展预算

■众多议员咨询P.01首席部长署与州秘书署的预算从2016年的1亿6159万令吉增加至2017年的7亿761万令吉。这项发展预算确实因为各种需求而增加，最主要在2017年所拨出的6亿3900万令吉贷款，当中的6亿900万令吉在第36条细目下贷款给槟发展机构及3035万令吉贷款在第45条细目下贷款给槟供水机构以充作测量槟城集水区的工程费用。

■为了准备面对可能出现的川普化世界经济危机，州政府推出重发展建设的2017年预算案，当中61.1%的预算是用以发展开销，是槟州史上最高的发展开销，也远远高于联邦政府只有17.6%的发展开销。

管理开销的表现

■对于质疑州政府的诚信，指控州政府故意提高预算但却没有充分使用预算及预算报大数，好让年终可以获得财政盈余及看起来节俭。这里要告知的是，州政府自2008年至今都是在年终获得财政盈余，这并不是因为所准备的预算没有使用，而是当年州内的收入增加、节俭及进行各计划或项目时采用物有所值的开销方式才获得的盈余。管理开销预算的使用率表现超过85%，符合国家稽查司所要求的标准。

■往年管理开销预算的使用表现如下：

年份	管理开销预算（令吉）	实际管理开销（令吉）	使用率（%）
2008	3亿1856万310元	2亿8315万136元48仙	88.88
2009	3亿3119万7430元	2亿9916万8461元72仙	90.33
2010	4亿401万9795元	3亿7716万2614元39仙	93.35
2011	4亿9310万2840元	4亿6457万6740元60仙	94.21
2012	5亿9959万5323元	5亿4007万6920元95仙	90.07
2013	9亿7056万1310元	8亿3242万317元34仙	85.77
2014	8亿4319万5379元	7亿4554万1768元41仙	88.42
2015	8亿8723万8905元	8亿2588万1481元01仙	93.08

■纵观上述的实际开销及开销使用率，于此同时州政府的统一收入户口仍然呈现财政盈余，很明显指控州政府减少开销以获得财政盈余的指控是毫无根据的。国家稽查司报告的年度州属财政报告可是在国会通过，并获得年度会计的廉洁认证，以承认该会计报告是整齐更新与维护。



■州政府有意朝向STEM概念的教育方向，也即是科学、科技、工程及数学为主的教育方针，以将槟州打造成一个科学及科技的卓越中心。作为首项努力，州政府已为民众设立了全马来西亚首间数码图书馆。



■槟州首长林冠英在槟州议会的最后一天提呈停钟动议，挑灯开会至凌晨。

乔治市世遗区内产业被收购课题

■根据槟州房地产评估及服务局的记录，从2008年至2016年11月为止，乔治市世遗核心区与缓冲区内共有61间房屋是由外籍人士或公司所拥有。

■世遗区内计有5013项房地产，因此，指世遗区内的房地产大量被外籍人士或公司收购的说法是不正确的。

槟城升旗山机构事项

■州政府非常关注大自然环境，并鼓励在升旗山进行生物多样性研究，以确保同区获得保护。有关的研究，是州政府保护森林保护区的其中一项努力。

■州政府在有意增加旅游景点方面，将优先采纳人民的意见，以确保在对升旗山大自然的影响减至最低。

■有关州政府有意建赌场的谣言是错误的，这是巫统巴东勿刹国会议员的建议，州政府拒绝任何在槟城开设赌场的建议，因为并不适合本地民情。

■所有升旗山新增的景点都是最低影响和受控制，有关发展受到控制，以确保生态和森林保护区受到保护，以符合宪报升旗山为联合国教科文组织生物圈保护区的建议。



■随着数码图书馆获得令鼓舞的反应，州政府计划在邻近地区，设立第二期第二阶段的数码图书馆，打造更大的空间。

槟州发展机构的财务状况

■槟州发展机构财务状况依然稳固，截至2015年12月31日，槟发展机构总资产高达36亿令吉。

■为了威南征地计划和基建发展，以落实一个全新的发展走廊，槟州发展机构需要向州政府和银行贷款，尤其在工业区的发展，以提供人民就业机会为目标。这项策略是为了加速威省有素质性的发展，与槟岛一起获得平衡发展。因此，州政府透过槟州发展机构征用土地进行未来的发展。

■槟州发展机构的角色并不在于追求利益，而是建设州内的经济与基建，落实社会目标。槟州发展机构建造公共房屋及可负担房屋，并准备了5亿令吉的基金，打算盖2万6255个单位相关房屋。

■槟州发展机构也是开荒先锋，致力寻找新的地方予以建设，峇都交湾则是其例。除了引进大学、医院、国际大厂以及打造高科技园区，槟州发展机构也成功吸引了著名购物广场如宜家及Penang Design Village。

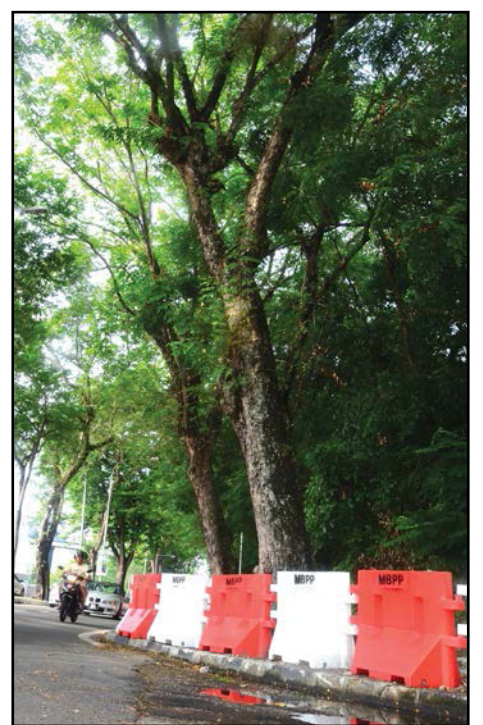
因豁免6%门牌税的影响

■有言地方政府豁免了6%门牌税，将导致服务素质（特别是砍伐路旁危险树木）的服务变质课题。

■减少征收6%门牌税的良好政策，将持续至2017年，这涵盖所有廉价屋、中廉价屋和乡村屋/土地屋。

■这是一项政府的倡议，以减轻人民的经济负担。这项豁免涉及的门牌税数额为1409万3705令吉78仙，但这并不会影响2个地方政府的服务素质，因为州政府是秉持CAT（能干、公信、透明）的施政方针，加上稳固的行政和廉洁的财务管理。

■固定的维修工作将如常、有效地进行，因为这是2个地方政府的主要职责，以确保遮荫的树木不会危及公众的安全和财物。



■固定的维修工作将如常、有效地进行，因为这是槟岛市政厅及威省市政局2个地方政府的主要职责，以确保遮荫的树木不会危及公众的安全和财物。

苦等23年 州政府只收1元 益华小学获4.3依格新校地

等了23年后，益华小学终于获得新校地临时地契；

槟州首长林冠英代表槟州政府以1令吉收费将面积达4.3依格的土地转交给槟城益华小学。



- 1 ■ 槟州首长林冠英（右4）代表槟州政府以1令吉收费将面积达4.3依格的土地转交给槟城益华小学。左3起为章瑛行政议员、槟城益华小学迁建委员会副主席拿督王寿苔、宏升集团主席拿督黄继、曹观友行政议员及黄汉伟州议员。
2 ■ 等了23年后，益华小学终于获得新校地临时地契。

州政府制度化教育拨款8年 各源流学校获逾6千万

槟州首长林冠英说，制度化拨款确实有为华教带来好处，促进华教发展，而槟州就是最好例子。

他指出，槟州政府在这8年来有钱分钱，有地批地，带来的改变是正面的，也让州内的学校逐渐达到国际水准，堂堂正正让州内的华小、国民型中学及独中发扬光大。

他也提及，槟州政府自2008年起就承认统考文凭，更聘请邓晓璇担任槟州绿色机构的总经理。

林冠英是于11月26日在首长办事处出席移交临时地契给槟城益华小学仪式时发表谈话。

同时出席移交仪式的尚有槟州行政议员曹观友、章瑛、首长政治秘书黄汉伟、宏升集团主席拿督黄继樑、槟城益华小学迁建委员会副主席拿督王寿苔、总务韩景光、财政林安宇及副财政拿督陈华清等人。

林冠英也提及，有关地契是99年，而有关地段的市值约4700万令吉。

另外，黄继樑指出，若一切顺利进行，希望新校舍工程能在明年6月动工，并在2018年年尾竣工。

槟州政府华校及教会学校事务协调委员会副主席黄汉伟指出，州内共有125间学校申请槟州政府2017年制度化拨款。

他指出，同时也有6间学校并没有提出申请，分别是直落巴巷的育华华文小学、大山脚的侨光国民型华文小学、慕义分校、美湖的培英华文小学、大山脚修道院小学以及浮罗山背的圣乔治中学。

他指出，该委员会定下12月30日为期限，

■ 槟州政府华校及教会学校事务协调委员会副主席黄汉伟（右1）走访槟城孔圣庙中华小学A校及B校。



让各议员走访学校，而委员会也会在明年年头开会决定拨款数目，并在稍后进行颁发仪式。他补充，自槟州政府落实制度化拨款以来，已拨款超过6000万令吉给各源流学校。

黄汉伟也是亚依淡区州议员，他是于11月29日走访槟城孔圣庙中华小学A校及B校时向媒体发表谈话。同时出席者包括孔圣庙中华三校董事会总务林琮淞、副总务刘华山、槟城孔圣庙中华小学A校校长黄汉荣及槟城孔圣庙中华小学B校校长朱仲嘉及黄汉伟助理陈春庆等人。

槟州政府2016年的制度化拨款中，共拨款12万令吉给槟城孔圣庙中华小学A校及B校维修礼堂屋顶。在槟州政府2017年制度化拨款申请中，槟城孔圣庙中华小学A校及B校分别提出23万13令吉及24万1163令吉的制度化拨款申请来维修学校建筑及课室屋顶。

黄汉伟透露，从2009年到2016年，槟城孔圣庙中华小学A校所获得的制度化拨款为27万6000令吉，至于B校则获得33万7000令吉的制度化拨款。

礼堂天桥明年完工 培育学校将迎新面貌

明年威北甲抛峇底培育学校将迎来全新的面貌。
董事部耗资400万令吉兴建新礼堂，而槟州政府则拨出35万令吉兴建行人天桥，
预料礼堂和行人天桥建筑工程将于明年初同步完成，为师生打造一个完善的求学环境。



- 1 | 2 | 4
3
- 1■培育学校是甲抛峇底市区唯一一所华小。
- 2■威北甲抛峇底培育学校新礼堂完成后可容纳百桌宴席。
- 3■现有的食堂非常简陋，董事部计划明年兴建一座崭新的食堂。
- 4■培育学校外的行人天桥工程进行中，预计年尾工程将完成。

培育学校董事部在2015年开始筹募兴建礼堂，积极发展校园设备，让更多华裔子女能够在一个更好的环境内接受教育。校方于去年9月20日举行新礼堂动土典礼，槟州首长林冠英受邀出席参与其盛。

新礼堂耗资400万令吉，面积为80尺x120尺，可以容纳百张桌子的，适合举办千人宴会、文艺表演、羽球场等。礼堂部分也将建设三层楼，作为学校行政楼。

董事部总务邱福山指出，目前礼堂工程已近完成，唯如电线、礼堂外柏油路、冷气及隔音设备还未完工，预计将在明年初完成，届时该校将迈入全新的一个里程碑。

该校食堂早前已扩建，但仍不敷使用，因此筹建食堂将是建委会明年的新目标。另外，该校原有的篮球场因为新礼堂工程而拆除，随着礼堂工程完成后，校方也计划兴建一座有盖篮球场，让学生有

一个运动的场所。

培育8年获40万余拨款 林廷光感谢州政府减轻负担

威北培育学校校友会会长林廷光指出，槟州政府在2009年开始实施制度化拨款予州内的华小、宗教学校和独中，该校从2009年至2016年之间共获得40万5000令吉，这些拨款协助减轻了董事部的负担。

他说，该校所获得拨款的维修项目都已经完成，包括扩建食堂、提升学生厕所、装置遮阳棚及提升沟渠系统，他非常感谢槟州政府的拨款。

他希望今年秒申请的明年度制度化拨款，州政府能够批准该校的申请，以便将培育学校打造成一间环境更舒适的华小。



■培育学校校友会会长林廷光。

威北甲抛峇底培育学校制度化拨款用途	
年份	拨款（令吉）
2009年	30,000
2010年	35,000
2011年	30,000
2012年	50,000
2013年	70,000
2014年	50,000
2015年	60,000
2016年	80,000
共	405,000

兴建行人天桥 学生安全过马路

槟州政府在威北甲抛峇底培育学校前兴建行人天桥，明年新学年开学，学生可以更安全过马路了。

位于培育学校和阿都卡迪国民中学前的道路——阿末巴达威路是一条非常繁忙的道路，加上凯兰商业中心又在隔邻，因此当地的车流量非常高，因此兴建行人天桥的计划是刻不容缓的。

槟州首席部长特别协调官赖国平说，随着行人天桥完工，2间学校共2600名学生能够安全过马路，同时能够舒缓交通塞车，一举两得。

这座天桥耗资约35万令吉，早前承包商因为地底电缆问题造成工程延误。如今问题已获得解决。

联邦以没钱为由拒扩建槟机场

槟城国际机场去年的乘客量达620万人次，如果今年乘客量维持在6%的成长，那么将达到660万人次，这将超过槟城国际机场饱和点的650万人次，唯联邦政府却以“没有钱”为理由，拒绝扩建槟城机场。

槟州首长林冠英指出，槟城国际机场去年的乘客量达620万人次，如果今年乘客量维持在6%的成长，那么将达到660万人次，这将超过槟城国际机场饱和点的650万人次。

“槟州政府已多次致函给交通部，要求扩建槟城国际机场。槟城国际机场去年的乘客量达620万人次，如果今年乘客量维持在6%的成长，那么将达到660万人次。这项要求已被首相拒绝，理由是“没有钱”。没有钱扩建槟城国际机场，却有钱扩建其他仍未达到饱和点的机场。槟城国际机场是继吉隆坡国际机场之后，第二个最繁忙的机场，因此，没有理由不批准扩建槟城机场的要求，除非是与政治因素有关。”

林冠英于11月28日召开记者会时表达不满，联邦政府拒绝扩建槟城国际机场，这是对槟城的偏见，因此，他促请联邦政府以国家利益为重，考虑扩建槟城国际机场。

“要完成扩建机场计划也是需要时间的，可能需要3至4年时间，届时的乘客量人次更高，可能去到750万人次。那时候的情况就更糟糕，可能需要改名为槟城夜市机场，因为机场内乘客量太拥挤。”

■ 槟州首长林冠英不满联邦政府拒绝扩建槟城国际机场。



邓章耀无法出示证据

主流媒体为何不施压？

槟州首长林冠英已经指示其律师提告《星报》诽谤，因为他们刊登槟城国阵主席邓章耀的谎言，指林冠英在2013年否决了一项槟州发展机构及宏升产业集团的联营投资合约的签署，导致槟城发展机构亏损2亿2000万令吉的保证盈利。

林冠英抨击《星报》持续地刊登谎言也制造谎言，特别是他们报道说槟城有一名水灾死者，而其它报章皆报道为意外逝世，因为在死者发生意外去世的当儿还没有下雨。

“我没有向任何人透露我已对《星报》采取法律行动，但是邓章耀却已经知道，并在他昨日的新闻稿里公布此事。只有《星报》和我才是这个消息的当事人。这进一步验证了主流媒体及国阵的关系是何其的密切，密切到他们不会以要求槟州政府那样的力度，来同样要求国阵交代真相、出示文件证明、展开调查报导及要求政府有公信力。”

林冠英于11月24日发表文告指出，有关诽谤性谎言及虚假指控刊登于11月16日：

邓章耀说：“由于联营合约被否决，导致槟州发展机构损失2亿2000万令吉的保证盈利，也失去了其木蔻山地皮的拥有权。”

他引述槟州发展机构的“可靠消息”称，上述在2013年12月签署的合约，总发展价值为15亿令吉，并有高达4亿5000万令吉的保证盈利。

他说，身为槟州发展机构主席的首席部长，却否决了这项2013年热带岛屿度假村有限公司和宏升产业集团联营投资的合约。

“为什么林冠英针对他否决上述联营投资合约默不作声，却决定出售槟州发展机构在木蔻山49%股权给宏升产业集团的子公司？”

邓章耀无法出示证据

林冠英续称，迄今为止，邓章耀都没有办法拿出证据，证明他曾经拒绝上述可以为槟州发展机构带来2亿2000万令吉盈利保证的交易。

“槟城人民想要知道，为什么主流媒体不向槟城国阵主席邓章耀

施压，要他拿出证据，证明我曾经在2013年否决槟州发展机构和宏升产业在热带岛屿度假村有限公司的联营合约，有关合约将带来高达2亿2000万令吉的盈利？反之，我的声明都不受重视甚至遭封杀。”

“尽管TIRSB在2015年年杪面对4000万令吉的账面亏损，但槟州发展机构在脱售了TIRSB的49%股权后，从中赚取了1亿4060万令吉，也即是当初投资的近10倍。”

“TIRSB是在1997年成立，PDC挹注了1544万令吉、占49%股权；而城市发展局则握有剩余的51%股权。2001年，国阵及民政党出卖了槟州人民，将木蔻山总面积895英亩当中的80英亩地皮，以1295万令吉出售予TIRSB，而当时的市价实为4760万令吉，亏损了3460万令吉。”

民政酸葡萄心态

林冠英重申，再一次，希联州政府成功恢复及拯救国阵的失败计划，同时填补回州政府的投资、贷款及亏损。

“我们以1亿5600万令吉出售股权，不只成功收回借出去的440万令吉贷款，也收回了当初所注资的1544万令吉的投资。我们也成功地脱售了连年亏损、截至2015年年杪为止账面亏损额高达4000万令吉的TIRSB公司之49%股权，并从中获得1亿4060万令吉的利润，这可是我们当初投资的近10倍呢！”

“民政党就这项脱售股权而展开的攻击，很明显的是酸葡萄心态，因为他们当权的时候，无法像我们一样也收回当初所注资的1544万令吉的投资，以及收回借出去的440万令吉贷款。更重要的是，民政党应为他们早在1997年就卖掉木蔻山而感到羞耻。”

“这是一个典型的“做贼喊贼”案例！这个显著的周转，让我们成功从中获得1亿4060万令吉的利润，也即是当初投资的近10倍。槟州民政党及槟州国阵却继续攻击我们，说我们将木蔻山出售给国阵联邦政府。难道他们不是国阵的一份子吗？”

大山脚旧街场将挂4千灯笼迎新春



■2017年大山脚旧街场将举行挂灯接福迎新春活动，届时该处预料将会高挂起4000个大红灯笼。中为槟州青年及体育、妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛行政议员。

2017年大山脚旧街场将举行挂灯接福迎新春活动，届时该处预料将会高挂起4000个大红灯笼。

有关活动是由槟州青年及体育、妇女、家庭及社区发展委员会主催，威省福建会馆、威省广惠肇会馆、大山脚韩江公会、威省海南会馆、威省客家公会、大山脚埠众孟兰胜会、伯公埕贩商公会、孟兰山庄巴刹工友及商行、双溪南美/巴当拉浪、南美园第一期、南美园第二，三，四期、百利镇社区委员会联办。

槟州青年及体育、妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛行政议员指出，这项活动是要注重活力进大山脚的旧街场，让其重活起来，不单只是在文化上，也希望将经济带到另外一个层面。

她提及，州政府将拨款4万令吉给有关活动，而大山脚区国会议员沈志强也会拨款1万令吉，而工委会主席拿督王国山也会挂500个灯笼，每个灯笼价值50令吉，总共是2万5000令吉，而槟州华人大会堂也会参与赞助这项活动。

章瑛是于11月20日召开记者会时发表谈话。同时出席者尚有大山脚区国会议员沈志强及工委会主席拿督王国山等人。

章瑛也呼吁各界人士能够参与这项活动，不计多少，希望能把这项活动做得成功。

8年赠2千校服 黄汉伟勉励学生上进

亚依淡区州议员黄汉伟指出，在过去的8年里，他已经颁发了约2000套校服给区内的学生。

他指出，小时候的他就读公民总校，并居住在打枪铺的组屋单位，当时每年都被老师推荐拿校服，而当就读于钟灵中学时，老师也推荐他拿奖助学金。

他指出，在成为议员后，他认为需要帮助有需要的孩子，并相信只

要通过良好教育，他们就能够出人头地，并改善家人的生活。

他希望家长们能够鼓励孩子读书，也希望通过这项活动能够鼓励家长及孩子们重视教育。

黄汉伟是于11月27日在新江小学出席亚依淡区学生校服颁发仪式时发表谈话。同时出席者包括黄汉伟助理陈春庆等人。



■亚依淡区州议员黄汉伟（中）在过去的8年里，他已经颁发了约2000套校服给区内的学生。



■垄尾区优景岭前的山壁石头掉落，垄尾区州议员杨顺兴（左4）接获投诉后前往事发地点视察。

杨顺兴视察优景岭山壁

垄尾区优景岭前的山壁石头掉落，垄尾区州议员杨顺兴接获投诉后前往事发地点视察。

日前垄尾区优景岭前的山壁发生石头掉落事故，垄尾区州议员杨顺兴接获投诉后，偕同槟岛市政厅及公共工程局的官员走访该处。

在走访后，杨顺兴表示，有关当局将委派地质专家检查有关山壁的结构，并将会拟定出短期、中期及长期的方案。

他续称，该处尚有石头摇摇欲坠，当局也将采取适当的方法来处理，考虑的方法包括安装防范网、用吊车吊走石头以及将石头弄碎再取下等等。

杨顺兴是于11月24日走访后向媒体发表谈话。同时出席者包括槟岛市政厅工程部副主任拉詹德兰等人以及垄尾尾区村长彭阿南等人。

摄影 ■ Darwina Mohd. Daud

留 声

Penang House of Music

岁 月

光大4楼的Penang House of Music开幕啦! Penang House of Music,除了让老一代的槟城人重温当年的音乐之外,同时也让槟城新生代对槟城的音乐历史有多一层认识。

坐落在光大4楼的Penang House of Music耗资300万令吉、佔地7000平方尺,是全马首间集齐与音乐有关的历史的音乐展览馆;在这里,将可看到旧乐谱、旧唱片以及古董扬声器等,只要放慢脚步、慢慢游走,就像是走在音乐时光隧道。

除此之外, Penang House of Music也设有一个可容纳100至150人的隔音空间,以方便与音乐组织联办活动。



Penang House of Music

开放时间

■ 每日早上11时至晚上8时

资源室开放时间

■ 早上11时至下午5时

入门票

★ 成人20令吉 (非大马公民30令吉)

★ 12岁以下小孩、学生及年长人士10令吉

■ 走进旧时代播音室, 体验老前辈们是如何在空中带来资讯与娱乐。



■ 在这里, 将可看到旧乐谱、旧唱片以及古董扬声器等, 只要放慢脚步、慢慢游走, 就像是走在音乐时光隧道。



1 ■ 其实，槟城的音乐历史也是蛮丰富的，不妨亲自来Penang House of Music了解一下。

2 ■ 槟州首长林冠英On Air中！槟州首长林冠英（中）为Penang House of Music主持开幕时尝试播音。

3 ■ 坐落在光大4楼的Penang House of Music耗资300万令吉、佔地7000平方尺，是全马首间集齐与音乐有关的历史的音乐展览馆。

4 ■ 来到以复古装潢为设计概念的PenangHouse of Music，仿佛走进了时光隧道，里头的复古摆设唤醒了那些年的记忆。

5 ■ 复古式的阿嬷厨房，仿佛飘来了暖暖的阿嬷饭菜香。

6 ■ 光大4楼的Penang House of Music已开幕，喜欢研究音乐历史的朋友别错过了！



2 RUMAH MUZIK PULAU PINANG



■ Penang House of Music，除了让老一代的槟城人重温当年的音乐之外，同时也让槟城新生代对槟城的音乐历史有多一层认识。

黄汉伟再推新书《立马万言》

继《依山立言》后，槟州首长政治秘书黄汉伟再出版其第二本新书《立马万言》；槟州首长林冠英为该新书主持推介时说，该书的一些文章提及在野至在朝的经验，尤其是在三权分立方面，有一项比较少人去关注的是联邦政府跟州政府的权限。

林冠英表示，若是属于联邦政府管辖的道路损坏，即便是州政府要找承包商去做，也不被法律允许。

他也提及，州政府不能干涉联邦政府计划，希望公众及媒体朋友能够了解州政府与联邦政府的权限，进而能够对症下药；他也鼓励黄汉伟出书，以便能让更多人了解有关事项。

《立马万言》是黄汉伟继第一本书《依山立言》于2014年9月出版后的第二本书。书中记录2014年8月至2016年2月，一共18个月68篇文章的书写，是一星期一篇文章的催生。

《立马万言》书名的意境，文章的特


点，如同再兵荒马乱的战场中骑着战马，稍息时倚着战马，马上完成一篇又一篇的文章。这种心情不是悠闲的书写，而是掌握着时代的脉动，回望上一场战役，展望下一程征途，这是充满动作性及江湖性的书写。

全书共有68篇文章223页，其中一章《铿锵论政》描述国内政治事端风波不断，站在政坛的浪尖上，坚持在当下写下所想所思，这些充满动作性及江湖性的书写，是掌握时代脉动的方式之一。

同时出席推介礼的尚包括光大区州议员郑来兴及双溪槟榔区州议员林秀琴等人。




■继《依山立言》后，槟州首长政治秘书黄汉伟（右）再出版其第二本新书《立马万言》并由槟州首长林冠英为该新书主持推介。



RUMAH TERBUKA KRISMAS PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG
Penang State Christmas Open House 槟州政府圣诞晚会
பிளாங்கு மாநில கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல கொண்டாட்டம்

Damai Sejahtera
Kepada Semua
Peace & Goodwill To All
和平亲善于人
பூமியிலே சமாதானமும், மனுவர்மேல் பிரியமும்



Date : Sunday, 18 Dec 2016 Time : 7:00pm-9:30pm
Venue : Fort Cornwallis, Esplanade

Free Admission • Light Refreshment Will Be Served

槟城研究院办“人与城市的对话”

文■赵汝勇（槟城研究院青年活动协调员）

8月24日（星期三），槟城研究院（Penang Institute）与REFSA智库邀请著名建筑师林坤新（Kun Lim）到槟城研究院，以“人与城市的对话”为题演讲。

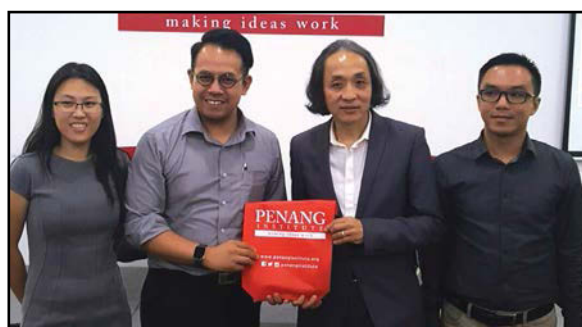
我虽然知道林先生在设计界是有名望的人，却没想到出席人数竟会有差不多一百人左右。这不但证明了他的地位，也发现到原来那么多人关心城市的讨论。

众所周知，布城是马哈迪的计划。也许这也是热卖点之一吧。去布城走一趟的人会发现到，boulevard（大道）是那么巨大笔直通向首相署大楼。林先生给我们解释，这似乎是权力的象征。他透露，在最原处的构图中，众多政府部门都是谦卑小楼，不像现在的骇人设计。这也许让人联想，可能是那时候的首相决定了许多建筑细节，也是权力集中的象征。

身为大牌设计师，林先生的演讲诙谐而睿智。所分享的经历，大多与权力和金钱之间的平衡和妥协有关。对笔者而言，听到林先生的分享能得到很深的见解和理解。

林坤新也提到城市的贫富差距问题与治安问题，并认为一个贫富相对没有差距太大的城市，即大家都生活得相对富足舒适，将是个比较安全的城市。

林坤新说，建筑师的责任是让建筑物之间“对话”，从中找出一座城市表现自己的“语言”。这是场美好的对话。



■槟城研究院与REFSA智库邀请著名建筑师林坤新到槟城研究院，以“人与城市的对话”为题演讲。

成立“泥浆特工队” 监督施工 防泥浆排出工地致水患

■ 槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，
■ 槟州政府与槟州水利灌溉局已于9月至10月间成立“泥浆特工队”（Ops Lumpur），
■ 以监督施工中的建筑工地，避免发生泥浆排放出工地以外范围所衍生的水患及土崩问题。

曹观友表示，有关当局目前在拟定细节，计划在明年展开“泥浆特工队”取缔行动，一旦建筑计划被发现不遵守排水环境守则与腐蚀及泥泞规格标准作业，就会被采取行动，包括停工。

曹观友于11月28日联同亚依淡区州议员黄汉伟在亚依淡选区展开“聆听民声”巡视时表示，当局的初步计划是将在明年展开行动，范围涵盖槟威两地，而在行动中，将会监督建筑工地的泥浆排放量，同时也会鉴定建筑工地所排放的水量是否超额。

另外，曹观友在巡视亚依淡小贩中心时也宣布槟岛市政厅将在明年拨款20万令吉来提升该小贩中心屋顶及更换电线。

对于当地居民反映因为水患问题所带来的担忧，曹观友表示，槟州水利灌溉局目前在研究，在弄浪河及亚依淡河交汇河道建造一个防洪蓄水池，而槟州政府则在明年拨款中拨出20万令吉进行亚依淡河及弄浪河河岸加固工程。



■ 曹观友联同亚依淡区州议员黄汉伟在亚依淡选区展开“聆听民声”巡视，跟进河岸抢修工程进展。



■ 槟州水利灌溉局正研究，在弄浪河及亚依淡河交汇河道建造防洪蓄水池，而槟州政府则拨出20万令吉进行亚依淡河及弄浪河河岸加固工程。



■ 槟州政府与槟州水利灌溉局已成立“泥浆特工队”，以监督施工中的建筑工地，避免发生泥浆排放出工地以外范围所衍生问题。



■ 曹观友（中）巡视获槟州政府和非伊斯兰膜拜场所基金会下，获20万令吉拨款以提升多用途礼堂的耶稣复活教会，而黄汉伟在曹观友见证下，象征式地移交2万令吉拨款给予耶稣复活教会神父麦克森纳潘。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



胖叔叔再来爪夷说故事 500大小朋友尽享亲子乐



1/2

1■再度前来爪夷说故事的胖叔叔陈铭骧，带来《永远吃不饱的猫》和《什么都不怕》两本绘本故事，他以寓教于乐的方式，让小朋友从小故事中学习大道理，而家长也从故事中领悟其中的意义。
2■台湾家喻户晓的胖叔叔陈铭骧此次是第十次受邀前来我国说故事，也是第五次莅临檳城。其生动的说故事方式让小孩大人都深爱。

500位大小朋友出席由爪夷区州议员孙意志主办、爪夷区巾幗部队和爪夷村乡委会协办的台湾故事大人胖叔叔说故事活动。

这场于11月19日晚上8时在爪夷村乡委会多元化礼堂举办的活动不但有威南的家长及小朋友前来参与，更有来自威北、威中、居林、巴里文打等地区的家长驱车陪同孩子前来共渡亲子故事时光。

台湾家喻户晓的胖叔叔陈铭骧此次是第十次受邀前来马来西亚说故事，也是第五次莅临檳城。

胖叔叔陈铭骧老师，毕业于政战学校新闻研究所，曾任海军总部政战主任室秘书、海滩总队政战处长、国防部军事发言人室新闻官、汉声电台新闻组长。四十岁军旅退休，立志做志工，意外成为说了12年故事的胖叔叔，一年要说上300场，除每週三固定在台湾高雄儿童美术馆说故事外，足迹也扩及育幼院、图书馆、医院、孔子庙、校园、电台及电视台，并连续五年受邀至马来西亚巡迴说故事、培训及分享讲座，此外还受邀到印度、泰国、越南、纽西兰、新加坡、印尼及北京、杭州、深圳、澳门分享说故事工作坊及亲子故事时光。胖叔叔在今年先后受邀在北京国家大剧场、广州艺术节及徐州音乐厅演出胖叔叔说故事音乐会，可说经历了精采又快乐的人生。

应孙意志的邀约，再度前来爪夷区说故事的胖叔叔陈铭骧，当晚为大家带来《永远吃不饱的猫》和《什么都不怕》两本绘本故事，他以寓教于乐的方式，让小朋友从小故事中学习大道理，而家长也从故事中领悟其中的意义。

威省市议员兼爪夷区巾幗部队负责人王育璇表示，说故事在近年来亚洲欧美各地是极为普遍的活动，而在马来西亚也越来越多非政府组织或个人团体等致力推行说故事或亲子共读活动。在这电子科技时代，无论是说故事或是亲子共读，不但是开启孩子阅读之门的钥匙，更是增加一家人共同参与的家庭活动。

“我鼓励家长在工作之余，抽出时间陪伴孩子参加故事会、亲子绘本读书会等的活动，让孩子在专注课业之余，通过听故事调适心情、疏解压力，而孩子在听故事的当儿，也会走入故事情节，想象故事的画面，从中激发孩子的思考力、创作力及想象力、培养价值观和价值观，促进孩子的心智发展。除了课本外，课外读物如绘本是小孩的精神粮食，也是陪伴孩子成长的读物。家长可在家进行亲子共读，培养孩子阅读学习习惯之余，也可促进亲子关系，为孩子讲故事可经营与孩子之间独一无二的亲密感，让孩子通过听故事感受到父母对他的关怀。”

她也呼吁家长可陪同孩子出席由爪夷区州议员孙意志主办、爪夷区巾幗部队和义务团队配合进行的“亲子绘本故事会”。这活动将于每月第三个星期日，早上10时至11时30分在武吉班卓社区发展和治安委员会阅读坊举行，家长可陪同子女聆听故事度过美好的家庭日。这活动在江若梅老师的带领下，目前已获超过5位的义务老师组成团队主持这项活动。除了聆听绘本故事外，也会配合当日主题不时会有延伸活动。

每场活动仅限30组家长与小孩一同参与，入场免费，惟需每场事先向孙意志服务中心报名以索取入场票，先到先得，以方便做出安排。有意参与或欲知详情者，可致电孙意志服务中心04-5941163查询。此外，也欢迎有兴趣的老师或家长以个人名义加入活动团队，为教育贡献一份力量，有兴趣者可联络孙意志服务中心。



图与文

■为了提升地方卫生，美湖村长梁健昌日前与檳岛市政厅和SRS集团合作，展开清洁运动，主要铲除当地横生的杂草，还村民一个舒适干净的居住环境。这场清洁运动吸引各族村民热烈响应，逾50名村民包括培英小学的学生们，共同维护美湖的环境卫生。

摄影■Darwina Mohd. Daud

槟同乐会50周年 打造梦幻游乐园

已成为槟城年度旅游景点的槟城同乐会今年迈入50周年纪念，今年的主题大打休闲风，增设了40%的休闲空间设计，让游客尽情拍不停。

今年除了传统的机动游戏游乐园Euro FunPark、还增加了水晶球及光之走道，让游客们慢慢地穿越这走道，还可边走边拍照。

除此之外，游客们还可品尝印尼及泰国美食以及欣赏本地艺人表演等等。

暂时还没头绪要带孩子去哪里度假？那么不妨考虑到槟城同乐会走走吧！

营业时间

2016年12月2日至12月31日

下午6时至晚上11时30分

★星期五，星期六，星期日及公假

下午5时半至午夜12时

入门票

大人■3令吉

小孩■1令吉

1
2 | 3 | 4

1■光之走道，让游客们慢慢地穿越这走道，还可边走边拍照。

2■已成为槟城年度旅游景点的槟城同乐会曾是多少人的梦幻游乐园，里头承载了多少的回忆？

3■闪亮亮的水晶球，大人小孩都爱！

4■玩小游戏换公仔，曾是许多人的童年回忆。





净选盟集会的意义

郑来兴

光大区州议员

辛亥革命在1911年取得成功前，孙中山曾发动10次的起义，最终在第11次才成功推翻满清政府，结束中国帝制。哪么过去已经来到5.0的净选盟集会，到底有没有意义？

净选盟集会与辛亥革命有别，不在于推翻政府，而是为了5大诉求，即干净选举、清廉政府、巩固议会民主、异议权利以及赋予沙巴和砂拉越的权利。反对集会的红衫军，在集会前两个月多次举行暴力示威，意图让人民害怕退缩，缺席集会。然而，人民清楚集会的诉求，毅然穿上黄衣，不分种族踊跃出席集会，最终集会也和平的进行及解散。我当天凌晨5时就抱病从檳城出发，到了吉隆坡孟沙集合点，就步行前往集会地点与大家会合。据我所知，身在世界各地的大马子民，虽无法赴会，也通过举行小型集会，来表示支持。

另外，国安法令立法原意是要打击恐怖分子，但警方却在集会前一天，援引这项法令逮捕净选盟2.0主席玛丽亚陈。难道一名关心国家前景，呼吁人民通过和平集会，向政府提出诉求的妇女是恐怖分子吗？遭到扣留10天的玛丽亚陈，尽管已经获释，但我希望警方完成调查工作后，可以给人民合理的解释。净选盟一再举行集会，是因为政府无法兑现人民的诉求，我希望下一届大选，人民能以手中的一票为国家带来改变，这样就不需要再举办净选盟6.0集会，甚至更多的集会。

有感的预算案

黄汉伟

亚依淡州议员



11月28日，我受檳城研究院之邀出席主讲檳州预算案。这是一个小众的论坛，其他主讲者亦包括政经评论界人士。我说一个好的预算案必须具有高度，环球视野的高度。一个好的预算案亦须有如显微镜般的细微。面对世界经济对檳州电子工业和制造业的冲击，檳州必须成为以企业和以福利为主的州属，檳州政府亦须拟定长远计划推动新工业发展，而养殖渔业与海洋经济的扩展，是未来的新商机。

2017年檳州预算案，拥有广阔视野，拨足拨款改善基建解决民生，也提倡有效策略鼓励私人企业参与州内发展。檳州政府与私人界伙伴关系（PPP）计划，如电子图书馆，科学咖啡馆及圆顶科学馆都是成功例子，以鼓励私人界参与州内发展计划。

我说良好施政和惠及全民的预算案，不只是在议会厅辩论，也能即时解决民生问题，而拨款推动治水计划，就是为民解困的良好预算案，有感的预算案。全球都在谈黑天鹅现象。其实我见过好几只黑天鹅，那是受邀台北迎宾馆出席双十节国庆酒会，宾馆小溪边在戏水的黑天鹅，它们是真实的並不可怕。

全民预算案

杨顺兴

垄尾区州议员



刚过去的州议会正式通过了2017年的檳州财政预算案，这是一份真正照顾全民，注重发展经济和改善民生的预算案。明年，州政府拨款5757万令吉予道路基建，另外，也将拨2亿2000万令吉进行州内治水计划，我相信，这些计划将使檳城基本设施获得明显提升，以及改善水灾问题。

让中下层人民受惠的包括廉价屋、中低价房屋及甘榜屋将继续豁免门牌税，在垄尾区拥有密集的中廉价组屋，因此垄尾选区也是受惠的地区之一，以便减轻人民的生活负担。国阵中央政府不断宣布各种生活用品起价之际，檳州希望联盟政府反而宣布豁免廉价屋门牌税，凸显两者的差别。檳州政府也不忘华校的需求，这包括和往年一样，继续落实制度化拨款给华小，独中以及国民型华文中学等，让华校和其他源流学校改善教学环境。



我们都是潜在灾民

李凯伦

马章武莫区州议员

刚落幕的檳州议会，我以“风险社会”（risk society）来做总结，那是来自德国的社会学家Ulrich Beck在80年代末提出的，但来形容今天的社会仍然有解释力。风险的本质是非个人的，而是社会或是集体的。当危机发生的时候，社会上是要共同地承担。我认为在我们社会中出现的危机，是以一种更为激烈的方式在呈现。例如气候变化（climate change）、天气的异常，令天灾、雨灾更加严重、频密的发生，海水温度的升高影响了我们渔夫的生计、蚊虫的滋长导致了病症的蔓延，这些危机基本上是所有人都收到影响的。我们每个人都成为了潜在的灾民（potential victims）。经济的不稳定、货币贬值带来的是失业、低收入、购买力下降的问题。

在当下的社会环境里，危机的激化与四面而至，充分体会到人的脆弱。而我们在议会里的，不管是立法议员还是政府成员，都要回答的是，在这个风险社会里，没有人能独力的解决这些风险，而作为从政者，我们扮演著什么角色？能否担起责任，让个人，以及每个市民在面对危机时，提供基本的保护，能让市民不至於太无助？所以，我希望再次强调政府从个人精神健康、到生计与生活的保障、到城市的永续规划，等多个方面著力，建立制度上的安全网，使市民的生活减少不确定性，保障市民能有安全美好的生活。

国会议员请注意言行举止

孙意志

爪夷区州议员



其实要当人民代议士，就必须懂得尊重自己和尊重别人。除了要为人民服务，在议会时为人民请命，更要注意言行举止，懂得在发言时不可随意攻击，讽刺，言论不能够含有种族歧分，讽刺性别等的字眼。在大马，我们时常都会看到有关国会议员或部长们在报章或国会议上发表侮辱女性，种族的言论。身为一位部或国会议员，如果连他也出口侮辱女性，那他哪还有资格为人民服务？

最近在国会里，就有一个部长以“kok”的字眼来调侃行动党士布爹国会议员郭素沁，这样的行为让人民感到非常失望，为何部长也可以说出这样的话？其实人民代议士的行为，信实及诚信都是很重要的，是不是人民代议士在还没竞选或被选后必须去上课？还是人民代议士的国家宪法应该有一个条规，如果有人民代议士触及种族敏感课题，侮辱女性及制造骚乱，都必须受到国会的法律制裁？身为农业及农基工业部副部长，拿督斯里达祖丁不但出言调侃郭素沁及开黄腔，其儿子菲道斯还到国会发难及企图打人，为什么国阵政府及巫统没有采取行动惩罚这样的国会议员及部长？如果国阵政府不正视这些事件后果的严重性，也没严谨对付这些国会议员，那人民怎能对国会议员及部长们有信心和尊重他们，其它国家的人又会如何看待我国的政府呢？



72



73

在扣留营的日子，至少比之前的60天的独囚来得好。



74



沈慕羽被囚禁时，已经是一位74岁的老人，行动较迟缓。



75



76

林冠英被囚禁时常常这样自我安慰。



想想曼德拉*吧，他被关了26年，我又算什么？小巫见大巫啦！



*曼德拉是南非前总统兼著名政治犯。

78



77

06 爱情来了但自由呢？



79

摄影■Ahmad Adil Muhamad



■峇都加湾名牌购物广场Design Village开幕当天吸引了数千人参与其盛。

■为Design Village主持开幕后的槟州首长林冠英原本也想买鞋，却料想不到甫开幕的店铺因生意太好，竟然找不到适合的鞋码。

■Design Village装潢已散发着浓浓的圣诞气息。



峇都加湾名牌购物广场Design Village已隆重开幕，槟州首长林冠英有信心该广场将成为槟城旅游业的磁铁，吸引来自北马区的游客前来槟城购物！

林冠英表示，Design Village将成为北马区其中一个最佳购物胜地，因此，他有信心该广场将成为槟城旅游业的磁铁，吸引来自北马区的游客前来槟城购物。

开幕喽！



■峇都加湾名牌购物广场Design Village已隆重开幕。

இராமகிருஷ்ணா பள்ளிக்கு ரிம 10,000 மானியம் - திரு.ஜெக்டிப்

சிறுவர்களுக்கு இளம் வயதிலேயே கல்வியின் முக்கியத்துவத்தை உணர்த்தி அதில் அவர்கள் சிறந்து விளங்க பெற்றோர்கள் ஊந்துகோளாக செயல்பட வேண்டும் என இராமகிருஷ்ணா ஆசிரம பாலர்ப்பள்ளி பட்டமளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டு தமது சிறப்புரையில் குறிப்பிட்டார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. கல்வி கேள்விகளில் சிறந்து விளங்கி நல்ல குடிமகனாகவும் நாட்டிற்கும் மக்களுக்கும் சேவை செய்யும் மாண்பு கொண்டவர்களாக வளர்க்க வேண்டும் என பெற்றோர்களிடன் கேட்டுக்கொண்டார்.

இராமகிருஷ்ண ஆசிரம பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு பரிசும் சான்றிதழும் எடுத்து வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர். மேலும், அப்பள்ளியின் வளர்ச்சிக்கு தம் நிதி ஒதுக்கீட்டில் இருந்து ரிம10,000 மானியம் வழங்கினார்.



பட்டமளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் மற்றும் இராமகிருஷ்ணா பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

இதனிடையே, மத்திய அரசு இராமகிருஷ்ணா ஆசிரம பள்ளிக்கு புதிய கட்டிடம் ஒன்றை கட்டி கொடுத்துள்ளதையும் அதற்காக பிளாங்கு மாநகர் கழகம்

"Certificate of Completion" எனும் நிறைவுச் சான்றிதழ் வழங்கப்படாததையும் குறிப்பிட்டார். மேம்பாட்டாளர் கட்டடமைப்பின் தேவைகளை பூர்த்தி செய்த பிறகு தான் மாநகர் கழகம் அதற்கான சான்றிதழ் வழங்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இதன் தொடர்பாக தாம் பிளாங்கு மாநகர் கழக தலைவர் மேயர் மைமுனா முகமது சாரிபிடம் பேச்சு வார்த்தை நடத்துவதாக மேலும் அறிவித்தார்.



சிறப்பு படைப்பு வழங்கிய இராமகிருஷ்ணா மாணவர்கள்

மூன்றாவது பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை பிரச்சாரம் அறிமுகம்

பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டு கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் மூன்றாவது முறையாக பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை பிரச்சாரம் பிளாங்கு சட்டமன்ற வளாகத்தில் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கி வைத்தார். ஐக்கிய நாடுகளின் அமைப்பு அறிமுகப்படுத்திய அனைத்துலக ஆரஞ்சு தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு பிளாங்கு மாநிலத்தில் இப்பிரச்சாரம் துவக்கம் கண்டது.

இவ்வாண்டு "சைபர் வன்முறையை நிறுத்திடு" (Hentikan Keganasan Siber) எனும் கருப்பொருளுடன் கெ.டி.யூ கல்லூரியில் நடைபெற்ற மற்றொரு தொடக்க விழாவில் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சோங் எங் கலந்து கொண்டார். இவ்வாண்டு 16 நாட்களுக்கு தொடர்ந்தாற்போல நடைபெற்ற இப்பிரச்சாரத்தில் 10,000 கையேடுகள் பொதுமக்களுக்கு வழங்கப்பட்டன. இப்பிரச்சாரத்தின் மூலம் அனைத்து தரப்பினரிடையே பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறையை பற்றிய விழிப்புணர்வையும் புரிந்துணர்வையும் மேலோங்க உறுதுணையாக இருக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்.

பெண்களுக்கு ஏற்படும் வன்முறை அல்லது பாலின வன்முறைகள் என்பது பொதுப்பிரச்சனையாகக் கருதப்பட வேண்டும். ஆனால் பெரும்பாலான இப்பிரச்சனைகள் வெளிவராமல் இருப்பதற்கு காரணம் குடும்ப கௌரவத்திற்கு முக்கியத்துவம்



பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை பிரச்சாரத்தில் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு, புக்சிட் மெர்தாஜாம் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஸ்திவன் சிம், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் கலந்து கொண்டனர். (இடமிருந்து வலம்)

கொடுப்பதும், களங்கம் மற்றும் அவமானம் ஏற்படும் என்ற எண்ணம் ஏற்படுவதாலும் மற்றும் யாரிடம் உதவி நாடுவது என்று தெரியாமல் இருப்பதாலும் குடும்ப வன்முறைமை அதிகமாகிறது. இப்பிரச்சனை தனிப்பட்ட பிரச்சனை

என்று பொதுமக்கள் ஒதுங்கிவிடாமல் பொது பிரச்சனையாக கருதி பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவ முன் வரவேண்டும் என்பதை வலியுறுத்த இப்பிரச்சாரம் முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது என்பது வெள்ளிடைமலை.

பட்டர்வெர்த் நகரை உருமாற்ற இலக்கு - முதல்வர்

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்துடன் 'பினாங்கு திங் சிட்டி' அரசு துணை நிறுவனமும் மாநில அரசுடன் இணைந்து பல்வேறு திட்டங்களின் வழி பட்டர்வெர்த் நகரை உருமாற்றும் முயற்சியில் 'புதிய பட்டர்வெர்த்' எனும் திட்டத்தின் கீழ் அரிய திட்டங்களை உருவாக்கியுள்ளனர். அண்மையில் கம்போங் வங்காலி பாக்கெட் பூங்காவை மேம்படுத்தும் திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்த பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநிலத்தை பசுமை, சுகாதாரம், ஆரோக்கியம் கோட்பாட்டின் கீழ் செபராங் பிறை பகுதியில் விளையாட்டுப் பூங்கா, நீச்சல் குளம், உடல் பயிற்சி மையம், மரங்கள் நடுவது போன்ற திட்டங்கள் அதிவேகமாக நிறைவேற்றப்பட்டு வருவதாக தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர். இத்திட்டத்திற்காக ரிம 200,000 செலவிடப்பட்டு அடுத்தாண்டு பிப்ரவரியில் இம்மேம்பாட்டு திட்டங்கள் நிறைவடைந்து பொதுமக்களின் பயன்பாட்டிற்கு திறக்கப்படும் என மேலும் விவரித்தார்.

மேலும், நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் பாக்கெட் பூங்கா திட்டத்தை வரவேற்றார். இத்திட்டத்தின் வழி பொதுமக்கள் குடும்ப உறுப்பினர்களிடையே நேரத்தை பயனுள்ள வழியில் செலவிட முடியும் என்றார். அதோடு,

செபராங் பிறையில் நீச்சல் குளம், உடல் பயிற்சி மையம் இளைஞர்களுக்காக கட்டப்பட்டுள்ளது. இதனை செபராங் பிறையில் வாழும் பலர் அறிந்திருக்கவில்லை. இவை அனைத்தும் இலவசமாக பொதுமக்கள் பயன்படுத்தலாம் என நினைவுறுத்தினார். மேலும், அடுத்தாண்டு சீனப் புத்தாண்டு கொண்டாட்டத்தை பக்கெட் பூங்காவில் நடத்தவுள்ளதாக நம்பிக்கை தெரிவித்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.



பாக்கெட் பூங்கா மாதிரி வரைப்படம்



பக்கெட் பூங்கா மாதிரி வரைப்படத்தை பார்வையிட்டார் பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ.தனசேகரன்.

2020 பினாங்கு மாநில கட்டமைப்பு திட்ட கலந்தாய்வு அறிக்கை

பினாங்கு மாநில நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் துறையும் மாநில அரசும் இணைந்து விளம்பரப்படுத்துதல் மற்றும் 2020 பினாங்கு மாநில கட்டமைப்பு திட்ட கலந்தாய்வு அறிக்கை (Program Publisiti dan Penyertaan Awam bagi Laporan Tinjauan Rancangan Struktur Negeri Pulau Pinang 2020) பொதுமக்கள் நேரடியாக பங்குப்பெறும் நோக்கில் நடைபெறும் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இத்திட்டத்தில் பொதுமக்கள், மேம்பாட்டாளர், அரசு சாரா இயக்கங்கள், மாணவர்கள், கழகங்கள் மற்றும் பொது அமைப்புகள் பங்குப்பெற செக்ஷன் 9, பிரிவு 172 கீழ் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. தொடர்ந்து எட்டு வாரங்களுக்கு அதாவது 1 டிசம்பர் 2016 - 31 ஜனவரி 2017 வரை குறிப்பிடப்பட்டுள்ள மூன்று இடங்களில்

நடைபெறவுள்ளது. கொம்தார் மூன்றாவது மாடியிலுள்ள நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் துறை, பினாங்கு மாநகர் கழகம் ஜாலான் துன் சாயிட் சே பரக்பா, மற்றும் பண்டார் பெர்டா செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக வளாகத்தில் விளம்பரப்படுத்துதல் மற்றும் 2020 பினாங்கு மாநில கட்டமைப்பு திட்ட கலந்தாய்வு அறிக்கை கூட்டம் காலை 9 மணி தொடங்கி மதியம் 4.30 வரை திங்கள் முதல் வெள்ளி கிழமைகளில் நடைபெறும் என மேலும் விரிவுபடுத்தினார் முதல்வர்.

இதனிடையே, இந்த ஆய்வில் பங்குப்பெறவிரும்புவோர் பினாங்கு மாநில நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் துறை அகப்பக்கத்தில் பாரத்தை பதிவிறக்கம் செய்து rsnp2030@gmail.com எனும் மின்னஞ்சல் முகவரிக்கு அனுப்பலாம். மேல் விபரங்களுக்கு 04-6505560/04-6505672/04-6505444/04-6505428 எனும் எண்களில் தொடர்புக்



2020 பினாங்கு மாநில கட்டமைப்பு திட்டம் அறிக்கை கலந்தாய்வு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான சாவ் கொன் யாவ், ஜெக் டிப் சிங் டியோ மற்றும் பினாங்கு மாநில நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் துறை தலைமை இயக்குநர் பார்வையிடுகின்றனர்

கொள்ளலாம்.

அனைத்து நேரடியாக பினாங்கு

தரப்பினரும் வளர்ச்சி

திட்டங்களில் பங்குப்பெறவும் அதனை அறிந்துகொள்ளவும் இந்த கலந்தாய்வு திட்டம் உறுதுணையாக அமையும்.

கதை பேசும் படங்கள்



பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் எங் ரிம் 4 கோடி மானியத்திற்கான மாதிரி காசோலையை கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கைரீல் ஜொஹாரியிடன் வழங்கினார்(உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்).



50-வது முறையாக 'பினாங்கு பெஸ்தா' வருகின்ற 2 - 31 டிசம்பர் வரை பொதுமக்களுக்கு தொடக்க விழாக் கண்டுள்ளது. பொது மக்கள் தங்களுக்குத் தேவையானப் பொருட்களை ஒருங்கே வாங்க பினாங்கு பெஸ்தா திறந்த தளமாக விளங்குகிறது



பினாங்கு பால அரைதூர ஓட்டப்போட்டியில் வாகைச் சூடிய வெற்றியாளர்கள்.



தாமான் கிம்சார் சமூக முன்னேற்ற மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகம் ஏற்பாட்டில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மாணவர்களுக்கு பள்ளிச் சீருடை எடுத்து வழங்கினார்.



தென் செபராங் பிறை நடைபெற்ற 'செபாக் தக்ரோ' போட்டியில் வென்ற இளைஞர்களுக்கு ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ பதக்கம் மற்றும் நற்சான்றிதழ் எடுத்து வழங்கினார்.



ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் சட்டமன்ற கூட்டத்திற்கு வருகை அளித்தார்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng linguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil dalan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy afana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maklar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar128@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey vapssohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunpigtpasar@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkittengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji snrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjung : 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua : 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr. Lee	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Rosli	N31 Batu Lintang : 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Tira	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	Mahen James
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Mr. Lim	012 - 5242549	- Janet
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Anne
N16 Perai : 04 - 383 9131	- Andrew Chin	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Ikhwan	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- Chan	016 - 205 1185	- Jalal
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Lai	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689	- Sri Sangar	016 - 487 8602	- Sathya
N21 Sungai Acheh : 0111-508 0215	- Lim Tuan Chun	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
	- G. Dumany	N36 Pantai Jerejak : 04 - 646 4700	- Amirulzaman
	- Khor	N37 Batu Maung : 019 - 498 1096	- Danny Ho
	- Abdul Halim	016 - 428 6158	- Firdaus
	- Mr. Khor	N38 Bayan Lepas : 010 - 773 2395	- Aidi Akhbal
	- Norjuliana	N39 Pulau Betong : 012 - 464 3004	
	- Hasbullah	N40 Telok Bahang : 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Siti Hajar Abdul Aziz		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2016**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshell a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2016**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harg	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razzaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Dis. 2016**



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Longing for homeland that's not there

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

ONCE again great literary minds comprising the outstanding men and women of letters from across the globe gathered in Penang for the sixth consecutive George Town Literary Festival from Nov 25 until 27.

With this year's theme known simply as "Hiraeth", which in Welsh means "the longing for a homeland that is no longer there or an earnest desire for the land of the past", these celebrated personalities share a common desire of using their works to help others discover their roots, identity and where the heart lies as far as one's home is concerned.

Many among them are well-known in the Malaysian literary scene like Amir Muhammad, Dina Zaman and Chiew Ruoh Peng and national laureate Datuk A. Samad Said, while others were from Indonesia, Australia, Holland, Germany, India, Belgium,

Hong Kong and Germany.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the event, summed it up right when he captured the very essence of the festival in his speech.


"The theme captures a universal unrest and longing for a better world is a reality that sees mass displacement of people, gross violations of human rights and a growing chasm between the powerful and the dispossessed, all caused by the proliferation of crippling globalisation, urbanisation and regressive ideologies. Our world or collective homeland is one that is no longer recognisable," he said.

Also at the event were Members of Parliament Zairil Khir Johari (Bukit Bendera) and P. Khasturi (Batu Kawan), Sisters In Islam co-founder Zainah Anwar who delivered the keynote address and celebrated cartoonist Zunar.

Zairil's first book "Finding Malaysia: Making Sense of an Eccentric Nation", was also officially launched during the festival.




Lim (right) sharing a light moment with Samad who has never given the literary festival a miss.



RUMAH TERBUKA KRISMAS PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG
Penang State Christmas Open House 檳州政府聖誕晚會
 பிளாங்கு மாநில கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல கொண்டாட்டம்

Damai Sejahtera
Kepada Semua
Peace & Goodwill To All
 和平亲善于人
 பூமியிலே சமாதானமும், மனுவர்மேல் பிரியமும்



Date : Sunday, 18 Dec 2016 Time : 7:00pm-9:30pm
Venue : Fort Cornwallis, Esplanade

Free Admission • Light Refreshment Will Be Served

Gaining exposure to our heritage, culture



The participants having a great time as they not only gained exposure on their cultural heritage but expressed their thoughts on them too.

THE close collaboration between Arts-ED and George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) finally bore fruit on Nov 19 as the youth participants gathered and gained exposure through a series of activities to connect with their heritage and community.

This programme provided the platform for the participants, numbering around 80 between the ages of 13 and 17, to explore, investigate, research and express their understanding and thoughts on the cultural heritage of George Town using their creativity.

As part of their activity, they were required to work with artist facilitators in Chowrasta Market and came up with creative outputs which featured the cultural assets of the place such as a photo flipbook of the fish value chain, lino prints on jeruk traditional trade, illustration of the market vendors and musical performance inspired by the surroundings of the market.

Chief Minister Lim Guan Eng, who launched the event at Kimberly Street, pledged the continued support of his administration in maintaining the uniqueness of George Town as a cultural and heritage hub of the state.

"As pronounced by Unesco, our unique architectural and cultural townscape is unparalleled anywhere in East and Southeast Asia. My personal belief is that the true gem of George Town is our living heritage – and the Penang state government together with the communities living here, is dedicated to keeping this alive," he said.

"Safeguarding our outstanding universal values remains the top priority of the Penang state government. We are committed to this herculean task of both protecting the past and planning for the future in order to create a balanced society with high quality of life especially for our younger generation," he added.



PENANG HOT AIR BALLOON MINI FIESTA

DATE: **18 December 2016**
TIME: **7.00am – 11.00am**
VENUE: **Beach Street**

The Penang Hot Air Balloon Fiesta returns next Chinese New Year. But let's get the party started with a Mini Fiesta this December!

MINI PAPER CRAFT BALLOONS

- Get creative painting 'mini hot air balloons'
- It's FREE to participate!
- Open to children aged 12 and below
- Just bring your own paint brush & palette
- Paint & paper craft balloons will be provided
- Meet us at Occupy Beach Street
- Only limited spaces available

WHAT ELSE IS IN STORE?

- Hot Air Balloon Workshops conducted by AKA Balloon
- Science Exhibition & Workshop conducted by Penang Science Cluster
- Zumba Party
- Live Entertainment
- Clown Appearance

- Kids Corner
 - Balloon Sculpting Workshop
 - Kids Baking Workshop
 - Arts & Crafts Workshop
 - Sand Art
 - Inflatable Games

For more info

www.penanghotairballoonfiesta.com

info@penanghotairballoonfiesta.com FB: Penang Hot Air Balloon Fiesta

Organiser



Co-organiser



Supported by



Penang goes orange!

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE rampant occurrence of cyber violence as reported in the press prompted the state government to come up with its very own campaign – Penang Goes Orange (PGO) – to combat as well as to create greater awareness on this issue.

Officially launched by Chief Minister Lim Guan Eng on Nov 26, the PGO campaign mirrors that of the United Nations' own "Orange Day" which falls on the 25th of every month.

The intention of the UN is to create awareness and to get people to come together to end violence against women and girls.

The colour signifies optimism and a future free from violence against the fairer sex.

In Penang, the state agency Penang Women's Development Corporation (PWDC) works closely with Women's

Centre for Change (WCC) in organising PGO campaigns to eliminate violence against women especially involving the use of cyber violence.

Lim, in his speech, spoke on the lurking dangers awaiting our helpless children especially girls in cyberspace by those who resort to underhanded means to victimise or take advantage of them.

"According to Telenor's Safe Internet Survey, 37% of students in Malaysia were either cyberbullied online or have been subjected to cyberbullying. This is in fact a shocking statistic that reveals so many of our children are affected," he said.

Also present were state exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng

and Members of Parliament Steven Sim (Bukit Mertajam) and P. Kasthuri (Batu Kawan).

"Cyber violence can happen in the form of cyber stalking, cyber harassment, cyber sexting and inappropriate video

calls. We want people to be aware of them, by calling out this problem throughout this campaign. Only by preventing it will we be able to provide a safer cyber space for our younger generation," said Chong, who's also PWDC chairman.



The significance of the colour orange is its optimism in the fight against cyber violence that victimises members of the fairer sex.

*RUMAH TERES

- 2 Tingkat (24 Unit)
- Keluasan Binaan 24' x 45'

*RUMAH BANGLO

- 2 Tingkat (1 Unit)
- Keluasan Binaan 38' x 38'



Sila Hubungi :

04-383 8868
012-341 7868



JADE VALLEY BUILDER SDN. BHD. (921354-V)

Office : No 31 (1st Floor), Jalan Todak 6, Pusat Komersial Sunway Perdana, 13700 Seberang Jaya, Penang. Fax : 04-383 9168

Email : jadevalleygroup@hotmail.com

Orchard
garden
BALIK PULAU

Hakmilik Kekal
diskaun 5% untuk
Bumiputera

- * Susun atur yang luas merangkumi 4 bilik tidur dan 4 bilik mandi.
- * Bilik tidur utama yang luas dengan laluan dalam almari pakaian & suite bilik mandi.
- * Jubin dinding ktinggian penuh untuk semua bilik mandi & dapur.
- * Papan litar elektrik berasingan di setiap tingkat.
- * Kemasan kualiti & pemasangan yang luar biasa.
- * Rendah kepadatan direka untuk kehidupan santai dan tenang.
- * Kemudahan-kemudahan dan prasarana yang mudah akses.
- * Rumah berkualiti yang praktikal dan pelbagai fungsi.



GPS coordinates
5.343069 N 100.233468 E

Diplomacy leading to peace, unity

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

MEMBERS of the honorary consular corps in Malaysia gathered in Penang for the 4th World Federation of Consuls (FICAC) East Asia Consular Conference on Nov 29.

The conference, which was officiated by Governor Tun Abdul Rahman Abbas, had among its guest speakers Deputy Foreign Minister Datuk Seri Reezal Merican Naina Merican, University Sains Malaysia (USM) professor of Criminology Prof Dr P. Sundramoorthy and prominent Malaysian economist Prof. Dr Jomo Kwame Sundaram.

FICAC, founded in 1982 in Copenhagen, was born out of the necessity to bring together consular associations or corps from all over the world and to provide the platform for the sharing of

experience and coordinating efforts to enhance the status as well as the effectiveness of consuls.

It is also the oldest institution to serve international bilateral relations.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech, commended the efforts of the Honorary Consular Corps Malaysia (HCCM) which is a charter member of the FICAC, in fostering world peace and unity.

"You're all driven by the ideals that you are global citizens and part of humanity," he said.

"Even though you may come from countries speaking many different languages, the bottom line is you always speak one language and that's the language of peace," he added.

Also present were FICAC president Aykut Eken and HCCM chairman Datuk Rafique Abdul Karim.



Abdul Rahman (fourth from left) officiating the FICAC conference while being accompanied by (from second from left) Reezal and Lim.



Moden Kontemporari & Kesempurnaan Hidup Di Juru

Nilai Yang Tiada Bandingan
Harga Dari
RM345K

HAK MILIK KEKAL

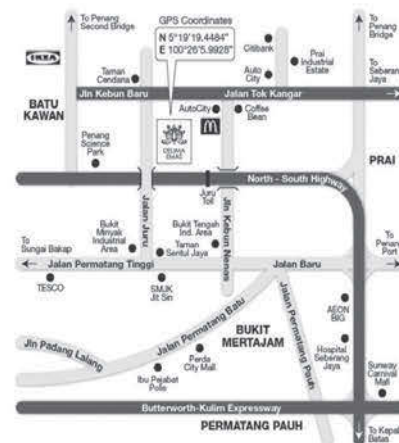
KUNJUNGI RUMAH CONTOH KAMI

Lawatan Dengan Temujanji
Masa: **10.00pg - 5.00ptg**
Tempat: **Jalan Delima, Taman Delima, Juru**



Mimpi Anda Kini Satu Realiti

Selamat datang ke arena baru sebuah kehidupan yang moden kontemporari dan terpelihara. Kondominium Delima Emas terletak ideal di kawasan Juru, lokasi yang sememangnya menjadi rebutan dan mempunyai keistimewaan tersendiri serta berhampiran dengan Autocity. Sebuah lokasi terbaik untuk keluarga baru yang ingin membentuk kehidupan bersama di mana semua kemudahan terletak berhampiran dengan anda. Alami gaya kehidupan moden yang datang bersama kemudahan dan prasana terbaik, semuanya bagaikan telah tercipta untuk anda dan keluarga.



E.W. & ASSOCIATES SDN. BHD. (198617-W)

Pejabat Jualan : G-01, Lorong Delima 1, Taman Seri Delima, Juru 14000 Bukit Mertajam, Daerah Seberang Perai Tengah, Penang. • Tel : +604 507 3455 • Faks : +604 507 2455
Ibu Pejabat : No.6A, Jalan Waras Satu, Taman Connaught, Cheras 56000 Kuala Lumpur. • Tel : +603 9131 7788 • Faks : +603 9131 8654

No. Lesen Pemaju : 7823-1/01-2016/01319(L) • Tempoh Sah : 02/01/2015 hingga 01/01/2016 • No. Permit Iklan & Jualan : 7823-1/01-2016/01319(P) • Tempoh Sah : 02/01/2015 hingga 01/01/2016 • Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan : Majlis Perbandaran Seberang Perai • No. Rujukan Pelan Bangunan : MPSP/40/20-43/29 • Tarikh Dijangka Siap : April 2017 • Pegangan Tanah : Hak Milik Kekal • Bebanan Tanah : Dicagarkan Kepada Public Bank Bhd. • Bilangan Unit : 198 Unit • Harga Jualan : Minimum RM345,000 Maksimum RM588,000

Tertakluk Kepada Terma Dan Syarat • DISKAUN 5% UNTUK BUMIPUTERA

04-507 3455 | 016-526 7050

Showcasing the latest in F&B

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE 2nd International Exhibition of Food, Drinks, Hotel, Restaurant & Food Service Equipment, Supplies, Services & Related Technology held between Nov 15 and 17 at the Straits Quay Convention Centre provided the major players in the food and beverage and hospitality industries to set new benchmarks for their wide range of products and services in the region.

This international exhibition, which made its debut two years ago, had for this year attracted the participation of more than 280 companies from 30 countries, a significant increase from the 181 exhibitors that took part in the previous event.

Chief Minister Lim Guan Eng, who visited the exhibition on Nov 16, was more than pleased to note that the exhibitors made the right decision by capitalising on Penang's reputation as the "haven for food" in the country and to have the event held in the state.

"Penang is often dubbed the 'Culinary Capital of Malaysia' and it is easy to see why. Not only do we have an endless variety of mouth-watering dishes courtesy of our rich Malay, Chinese, Indian and Baba-Nyonya heritage, we Penangites are also immensely proud of our food that is unique from other states in Malaysia. In fact, we have a saying here 'chiak si hock' which literally means 'eating brings prosperity'," he said in his speech.

The exhibition is fully supported and endorsed by the state government, the Malaysian Association of Hotels (MAH) and Food & Hotel Penang 2016 which is an extension of the Food & Hotel Malaysia (FHM) series which has long been established as Malaysia's largest and most highly anticipated food, beverage and hospitality industry event.

Also present were the event organiser Malaysian Exhibition Services Sdn Bhd general manager Alun Jones and MAH Penang Chapter chairman Khoo Boo Lim.



An exhibitor at the event preparing some of the sample drinks and finger food for visitors to his booth.



Rumah Kedai 2

Tingkat Kontemporari

- Keluasan Tanah: 20' x 60' dan ke atas
- Keluasan Bangunan: 2,100 k.p. (kaki persegi) dan ke atas
- Harga bermula dari RM1,250,000 dan ke atas
- 5% Diskaun untuk bumiputera
- Hak milik pegangan bebas

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:

+604-530 6666

t +604 - 210 6188
f +604 - 210 6189
e sales.my@bionincorp.com
w www.bionincorp.com

Pemaju:

Bionic Land

新 百 年 置 地

Bionic Development Sdn Bhd (953078-M)
Tingkat 15.01 Bangunan KWSP
38 Jalan Sultan Ahmad Shah
10050 Georgetown Penang

Salihah has cleanest house compound

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE competition for "Cleanest House Compound" (Halaman Rumah Tercantik) which lasted for the last three months has ended.

At the award-giving ceremony at the community room at Pulau Aman on Nov 11, Salihah Itam was declared the champion, with runner-up going to Sarimah Rashid and Sa'adiyah Ismail in third place.

Salihah won RM1,000 while Sarimah took home RM500 and Sa'adiyah RM300.

Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillor M. Satees officiated the function.

Also present were general manager of Penang Green Council (PGC), Thing Siew Shuen, along with competition

judges Hashim Chik from Forestry Department, Khairul Zambri Md. Saad (Botany Department) and Yap Lee Ying (Information Department, State Government).

"The choice of Pulau Aman as the pioneer location for the competition is to get public opinion on the cleanliness of the island and also to promote tourism here," Thing said.

"Next year, similar competitions will be suggested to be held in other villages to create public awareness towards the care of the environment," she added.

Salihah, 58, when met by Buletin Mutiara, expressed her happiness at winning the top prize.

"It has been a daily routine to sweep the house compound and to ensure the area is always

clean, including after a high tide and a rainfall.

"Apart from the flowers, I have also planted vegetables, herbs, (serai) and papaya as an alternative income and recycle fish containers to be used as pots," she said.

Sarimah, who came from Kampung Padang Lalang, Simpang Empat, Seberang Perai Selatan, was overwhelmed with her success.

"The important thing is to take care of cleanliness. With



Salihah posing in front of her house with her appreciation certificate.

our house compound clean, we will also be happy," she said, commenting that she also took

the initiative to create a "pocket garden" (taman poket) at the back of her house.

Housing the musical heritage of Penang



A visitor admiring Ahmad Nawab's saxophone which is on display at the Penang House of Music.

THE task of preserving and documenting the rich and complicated musical heritage of Penang was finally achieved when Chief Minister Lim Guan Eng on Nov 21 officially launched the Penang House of Music at Level 4 of Komtar.

Occupying some 7,000 sq ft, the Penang House of Music celebrates the rich diversity and inspiration of Penang's musical heritage.

It has set out to do this not only by talking to and researching the musicians and their families but also by setting the development of Penang's music in the context of the state's overall history and development.

The Wall Mural in Penang House of Music can hardly be missed as it features many of the big names in the local music scene including Tan Sri P. Ramlee, Jimmy Boyle, Joe Rozells, Datuk Ahmad Nawab, Tan

Sri Ahmad Merican, Larry Rodrigues, the Rajamoney Brothers, Datuk Ooi Eow Jin, David Ng, Albert and Nancy Yeoh, Datuk Ahmad Daud, Nita Devoss, Zainal Alam, Raja Fauziah, Baby Ow Yang, Robert Tan, Jimmy Ooi and Peter Pragas.

"I truly believe that to ensure a better future, we must take inspiration and learn from our past. And we have indeed a rich, diverse and extraordinary legacy. This includes a diversity of cultures, a wealth of interchange and a range of music and musicianship that has seen Penang consistently at the forefront of the Malayan and Malaysian music scene from very early days," the chief minister said in his speech.

Also present was PBA Holdings Bhd (PBAHB) CEO Datuk Jaseni Maidinsa.

PBAHB is the main sponsor of the Penang House of Music.

Organised by: **PIHH** HALAL PENANG

LOOKING FOR

HALAL Business?

8th PENANG INTERNATIONAL Halal Expo & Conference

Mark Your Calendar

24 - 26 FEBRUARY 2017

Spice Arena, Penang

20% Discount!!

RESERVE YOUR PRIME SPACE NOW!

Get Early Bird Discount.

* before 30 November 2016

CONTACT US: PIHEC 2017 SECRETARIAT, Level 44, KOMTAR 10503, Penang
T: +604-262 5444 | F: +604-263 5444 | E: pihec@halalpenang.com

PihecEvent
 www.pihec.com.my



CONGRATULATIONS!

to the offices that have been certified as Penang Green Office



2/3/4/5



6/7



9/10



11.



13.



14.



16.



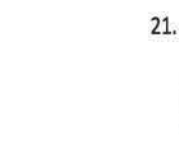
17.



19.



20.



21.



22.



21.

20.



21.

20.



1. Majlis Bandaraya Pulau Pinang (Jabatan Khidmat Kemasyarakatan)
2. Eco World Development Sdn. Bhd.
3. Eco Macalister Development Sdn. Bhd.
4. Eco Terraces Sdn. Bhd.
5. Eco Meadows Sdn. Bhd.
6. Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn. Bhd. (Bayan Baru Customer Care Centre)
7. Perbadanan Bekalan Air Sdn. Bhd. (KOMTAR Customer Care Centre)
8. Eastin Hotel Penang (Citytro Sdn. Bhd.)
9. Pejabat Daerah dan Tanah Seberang Perai Utara
10. Bahagian Kerajaan Tempatan
11. PARKROYAL Penang Resort
12. Gurney Plaza
13. Citigroup Transaction Services (M) Sdn. Bhd.
14. Penfabric Sdn. Bhd. - Mill 4
15. Cititel Penang (Cahaya Utara Sdn. Bhd.)
16. The Wembley - A St Giles Hotel, Penang (Salient Glory City Sdn. Bhd.)
17. Flextronics Technology (Penang) Sdn. Bhd. (Plant 5 Campus)
18. Polydamic Sdn. Bhd.
19. Knowles IPC (M) Sdn. Bhd.
20. A tu Z Wedding House Sdn. Bhd.
21. Actmaxbiz Sdn. Bhd.
22. ASE Electronics (M) Sdn. Bhd.

For more information on how to become a Penang Green Office, please visit www.pgc.com.my/pgo



PESTA Pulau Pinang was graced by Toh Puan Majimor Shariff (right), wife of the Governor, and Betty Chew Gek Cheng, the Chief Minister's wife.



PENANG Island City Council (MBPP) held its family day at the Youth Park on Dec 3. Seen here are (from right) MBPP secretary Datuk Ang Aing Thye, director of Building Control Yew Tung Seang, director of Engineering Department Addnan Mohd. Razali and others in a game of tug-of-war.



Children queuing up for balloons at the MBPP Family Day.



SEBERANG Perai Municipal Council (MPSP) secretary Rozali Mohamud getting a feel of a snake at the MPSP Family Pets Day during the Car Free Sunday on Dec 4.



EXCO member and Seberang Jaya assemblymember Dr. Afif Bahardin posing with children who are going for their circumcision ceremony. The boys had a fun time dipping in the Seberang Jaya swimming pool before the ritual which was carried out by doctors.

Rainbow rainy nights at the Pesta

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

RAIN has been associated with some of the most romantic movies.

Korean, Japanese, Hollywood and Bollywood movies use rain as a backdrop to some of the most dramatic scenes.

Therefore, when we view rain in that positive light, we will enjoy walking in the rain.

The air is made even more loving and warm when families cuddle and huddle together underneath rainbow coloured umbrellas in the rain.

Pesta Pulau Pinang, which is held in December, normally sees some rainfall and hence may deter some from visiting this annual festival.

The Buletin Mutiara team braved the rainy night to find out the attractions at the Pesta Pulau Pinang in Sungai Nibong on Dec 2.

Ahmad Shukri Jamaluddin, from the Penang state government who is also the Pesta organising Pesta's Senior Manager, shared how they have turned this 50-year-old annual event to suit the current generation and lifestyle.

"This is our 50th anniversary and the theme for this year is Jom Pi Pesta (a Malay colloquial term for Let's Go to the Pesta). This year we have added many new attractions like the light tunnel, the animal kingdom and we are trying to suit all the different age groups," Shukri said.

Many of the older generation may recall fond memories of their visit to the Pesta back in the Macallum area and the Esplanade site.

The Pesta moved to its permanent site in Sungai Nibong in 1980.

Therefore, a trip to the Pesta not only entertains one with games, food and concerts but also brings fond memories for the elderly folk.

The Pesta is so much part of our roots and hence should be given a visit to touch base with our past.

"There are 160



Ahmad Shukri

stalls and applicants were selected by drawing lots. Knowing that people love to take photos, we have set up life-sized background of heritage Penang," Shukri added.

Therefore, do bring your parents and grandparents to allow them to walk down memory lane.

"The price for entrance has remained low as the chief minister has asked that we absorb the GST charges. Pesta attracts people from other states like Kelantan, Kedah and even Johor," he added.

After a refreshing and invigor-



Children love the rainy nights at the Pesta.

ating walk in the rain, one can enjoy the warmth of the food stalls where delicious and authentic Thai and local foods are served.

So, do not let the wet weather deter you from indulging yourself in good bargains, tasty food, thrilling rides, awesome concerts and others.



The Penang state government has a pavilion to greet visitors. Seen here are the friendly and welcoming staff from the State Secretary's office.



Large crowd at the Pesta.

Like Pesta Pulau Pinang Facebook at <https://www.facebook.com/PestaPulauPinang> for the programs.

Tickets:

RM3 for adult, RM1 for children

Opening hours:

Fri, Sat, Sun & Public Holidays – 5.30pm to 12 midnight

Other days: 6pm to 11.30pm

Until Dec 31.

PESTA PULAU PINANG 2016

26 NOV - 31 DIS 2016
TAPAK PESTA SUNGAI NIBONG, PULAU PINANG

JABATAN KEWANGAN NEGERI
Paras 23, KOMTAR, Peti Surat 3007,
10990 Pulau Pinang

No. Tel:
04-262 3505 / 04-658 5202

[f pestapulaupinang](https://www.facebook.com/pestapulaupinang)

Jom Pi PESTA
6.00 PETANG HINGGA 12.00 MALAM